

## ACCION DE ESPAÑA EN AFRICA

## Los moros atacan una posición, siendo rechazados

## OTRO TIROTEO EN CABO DE AGUA.

IMPRESIONES  
DEL MOMENTO

(De nuestro redactor)

La operación de ayer, ya telegrafiada con todo detalle, tuvo un gran interés. Se establecieron dos posiciones; pero aunque a primera vista fuera éste el fin perseguido con ella, no fué tal su principal objeto.

Los moros habían encendido hogueras el día anterior en el Gurugú y se presentaron delante de nuestras posiciones avanzadas de Tres Forcas tanteando el terreno y amagando un ataque contra la parte que encontraron más débil. Sin aguardar la acometida final, se respondió con un contraataque que desorganizó y desbarató los planes de los cabileños, destruyó en germen su iniciativa y aplastó su moral, de tal suerte, que muchas horas después del castigo no se ha vuelto a oír un solo disparo.

¿Cómo han variado las cosas en pocos años! Cuando no nos dejamos influir por los últimos acontecimientos, más inexplicables, menos justificados, conforme el tiempo pasa, vemos el cambio operado en nuestros métodos militares. En toda la campaña del 1909 nunca lograba, aun en los combates más afortunados, coger cadáveres enemigos. Por aquellos días la fantasía popular, influida por los relatos de Prensa, justificaba el caso con razonamientos pueriles. Se hablaba de aquellos célebres ganchos con que eran arrastrados por el enemigo los cadáveres que quedaban sobre el campo, y la lucha feroz por rescatar los cuerpos de los que perecían en los encuentros. Comprendéis qué la situación es la misma e idénticos los métodos guerreros del enemigo, y sin embargo, ayer, en Beni-Sicar, con escasas bajas nuestras, se cogió al enemigo 17 muertos.

Hemos venido luchando, en parecida forma y con iguales éxitos, durante doce años. ¿Qué ha podido ocurrir para tanta derrota? ¿Qué género de absurdas confianzas llegaron a adquirirse para aventurarse en tan lejanos territorios con tan escasas reservas? ¿Cómo justificar la actitud de un mando militar que ante un peligro inmediato y evidente, imposible de atajar por el empleo de nuevos contingentes negados por el Gobierno, no se acogió a una línea segura para concentrar en ella todos los elementos avanzados?

Conforme transcurren los días, aparece más clara la situación pasada. Nada de defecciones indígenas, nada de pánicos injustificados. Todo esto son resultantes accidentales y obligadas de la derrota. Las causas de ésta se concretan y se agrupan alrededor de un eje principal; el haber desoído el aviso elocuente y preciso de Abarrán y la negativa inconcebible de un Gobierno ante las últimas peticiones de auxilio, ante las demandas urgentes de refuerzos.

Equivocado a no, con razón o sin ella, Silvestre pidió refuerzos mucho antes de ocurrir la catástrofe. Y un Gobierno no tiene derecho a negar un auxilio que demanda para su defensa, en trance de peligro para todo su ejército, un general en jefe.

Como digo, la operación de ayer fué muy brillante. Admira cómo a través de tantos y tan diversos acontecimientos, cuando en el país flaquea y se hunde la moral y la ética de tantos organismos, cuando la decadencia se acusa en tan diversas esferas, se conserva puro y brillante el espíritu militar. Libreme Dios de intentar con esto un halago o una vulgar adulación hacia el Ejército, que padece de algunos males de los que no hay para qué tratar; pero sería injusto callar las virtudes nacionales, sean de quien sean, cuando las hallamos al paso, excelsas y admirables. Contra todas las injusticias, contra todos los fracasos morales y materiales de nuestro pueblo, se conserva potente, inalterable el espíritu militar. Mueren los oficiales con estoicismo incompatible en los últimos sucesos, ante una confusión indescriptible, imposible de contener y sujetar; se acusan más de 300 bajas de jefes y oficiales; Monte Arruit resistiendo quince días, sin municiones y sin agua, pudiendo retirarse la fuerza a Melilla y desafiando la salvación hasta hacerla imposible, es un ejemplo de virtudes militares. Los oficiales batiéndose en los parates, la Caballería sacrificándose en las

retiradas—sólo dos oficiales de Alcántara han vuelto a Melilla—, las defensas de posiciones en que pereció íntegra la guarnición, hablan muy alto de lo que es el Ejército.

La derrota. ¿Y a quién hacer responsable de la huida de unos soldados, acosados por un enemigo feroz, muy superior en número, perdido el mando, desorganizados finalmente por la defección de los indígenas y por el levantamiento, a su espalda, de todo un territorio que invade la retaguardia con 20.000 fusiles?

Estas situaciones no se salvan con heroísmos ni con los más altivos gestos de la oficialidad.

Ayer mismo, recientes aún las escenas de estos cuadros dantescos, salieron nuestras tropas a combatir. En el movimiento envolvente que hizo la columna Sanjurjo, su vanguardia, formada por el Tercio, tropezó brutalmente con el enemigo. Espantado éste por la amenaza envolvente, hizo un movimiento desesperado y el choque dió lugar a un cuerpo a cuerpo.

Cayeron los moros sobre las guerrillas del Tercio. Los formidables legionarios dieron un empujón. Todo fué obra de un momento. Las ametralladoras del Tercio tenían a los grupos enemigos encima de los aparatos. Un disparo desmontó la máquina del teniente Miguel Valero. El capitán de la compañía le ordenó que se retirase. Valero, alentado por el éxito—los moros perdían terreno y dejaban los cadáveres sobre el campo—, desoyó la orden. Cogió un fusil y empezó a disparar. No se cubría, no advertía nada, no estaba atento al peligro, no se daba cuenta de él. Recibió un balazo en una pierna. Oyó gritos de sus compañeros, que le ordenaban la evacuación de un puesto que no había por qué conservar. Y Valero, obsesionado, sin atender ni oír nada, gritó a los amigos, sonriente:

—Voy en seguida. Esperad un minuto. Veo perfectamente a un grupo y le voy a exterminar.

Siguió disparando con su fusil, ayudado por las carabinas de los soldados, que nada podían hacer con la ametralladora inútil, y un momento después caía con el corazón atravesado de un balazo.

¿Dónde está Navarro? Nada se dice, oficialmente, de su paradero, ni del de los oficiales que le acompañaban.

Estuvo en poder de Bu Chellal, que bien hubiera querido traerle a la plaza, para negociar su rescate. Después hay quien dice que se le vió en Nador. Últimamente se afirma que reclamado por Abd-el-Krim, ha sido conducido a Alhucemas.

Desde el Peñón vieron ayer atravesar la playa un grupo de prisioneros españoles, que se dirigió, custodiado por moros, al poblado de Axdir.

¿Serán Navarro y los suyos? ¿Será Araujo, hasta hace poco prisionero de los Beni-Said?

Llegan a Melilla cartas de prisioneros. El médico Troncoso, de Alcántara, dice que con él se hallan, en poder de los moros, los oficiales Maroto, Ibarrodo y Villancos y unos 150 soldados de distintos Cuerpos.

El médico Vázquez Bernabeu está en Alhucemas y ha escrito a su padre. Vázquez Bernabeu fué propuesto para la laureada por el combate del día 16. En él se hizo cargo de una guerrilla de Policía indígena, que huía, y consiguió rehacerla y sostenerse ante el enemigo. Como observara que la caída de un herido daba pretexto para que se alejaran de la línea cuatro o cinco combatientes que se apresuraban a transportar al caído a la retaguardia, decidió encargarse él mismo de la operación, y cuando caía un askari le transportaba en hombros y regresaba en el acto para combatir.

El doctor Vázquez conserva perfectamente su tranquilidad y su ánimo. Pide a su padre que le envíe pañuelos y camisas, y singularmente polvos para limpiarse los dientes.

¡Heroico y temible doctor—pienso yo— que en tan poco tiene el valor de la existencia humana, que subordina el de su propia vida al interés de poseer, en tan azaroso trance, pulida y blanca su descuidada dentadura!

Hállase en Melilla el único oficial que ha logrado llegar a la plaza procedente de Monte Arruit: el doctor D. Felipe de la Peña, teniente médico del regimiento

de San Fernando. Está en el hospital, a donde hubo de ser llevado como casi todos los que regresan de nuestras antiguas posiciones. Una granada derribó un edificio de la posición de Arruit, donde él se encontraba, y los escombros le produjeron extensas heridas en la cabeza, de las que se encuentra ya convaleciente.

Hemos hablado unos momentos con él. El doctor Peña es menudo de cuerpo, modesto y cariñoso, atento con sus visitantes, y se expresa con gran claridad y corrección. Su relato ha acabado de aclarar lo ocurrido en Monte Arruit, que conocíamos por las confusas relaciones de los soldados fugitivos.

La retirada sobre el Batel y Monte Arruit fué sangrienta. La Caballería cargó repetidas veces. En un principio la columna se componía de 3.500 hombres; pero al llegar a Arruit se perdió mucha gente, en desesperadas luchas cuerpo a cuerpo.

Después vino la resistencia encarnizada de la posición. A la mañana siguiente de acogerse las tropas a ella, sonaron los primeros disparos de cañón del enemigo.

—Nunca se sabrá lo que esto significó; nunca serán conocidas las escenas terribles de Arruit—nos decía el doctor Peña.

Los disparos mataban grupos de soldados, que caían bajo los shrapnells. Una granada estalló sobre la misma línea del parapeto y mató a 30 artilleros; otra destruyó a 35 soldados. Nadie puede imaginar lo que es el efecto de la artillería batiendo el reducido espacio de una posición.

Primo de Rivera, con un brazo amputado, resistió dos o tres días. Una mañana llamó al capellán de Alcántara, que estaba en la posición, y le dijo:

—Padre; me siento mareado y con pocas fuerzas. Deseo confesar.

Fueron sus últimas palabras. Momentos después rendía a la patria el tributo de su vida.

En un principio, todos los defensores de Monte Arruit conservaron la esperanza de un auxilio que no acababa de llegar. Subieron a la posición parlamentarios moros en repetidas ocasiones; pero Navarro se negó a la rendición. Un día se supo que Zeluán había caído. Cundió con ello la desanimación; pero volvió a renacer la confianza otra mañana en que se vió rebrillar el espejo de un heliógrafo que anunciaba la ocupación de la Restinga.

Los aeroplanos arrojaban hielo, pan, municiones; pero con todo, lo que más interesaba era un envío esperado a diario con extrema ansiedad: números de «El Telegrama del Rif», que relataban la marcha de las operaciones. Leían los soldados los rápidos envíos de tropas, el desembarco de los batallones, los brillantes artículos en que se hablaba de una próxima reparación del honor nacional; pero los días transcurrían lentamente y la sed, el hambre y las enfermedades se impusieron a todo, agostando la flor de la esperanza.

Llegó la tarde de la rendición. Ocurrió lo que en otros artículos dejamos relatado. Los caídos moros protegió al general y a algunos oficiales. La lucha, que empezó al salir los soldados por entre dos filas de moros armados, alineados ante la puerta, acabó cuando los mismos asesinos se acometieron para disputarse el botín.

El doctor Peña fué hecho prisionero. Estuvo en Beni-Bu-Ifrur y Atlaten, y humanitario y generoso devolvió bien por mal, curando a los enemigos. Estos se portaron noblemente con él, porque en pago de los beneficios no le mataron, como en tantas ocasiones hicieron aquellos bandidos, y le pusieron finalmente en libertad, después de negociar el rescate por 2.000 pesetas.

He aquí una relación de los jefes y oficiales que se hallaban en Monte Arruit en el momento de la evacuación: Regimiento de Alcántara: Comandantes Villar, Zaragoza y Berrocoso; capitanes Climent y Pua; oficiales Arcos, Troncoso e Ibarrodo, el capellán y dos veterinarios. Ingenieros: Capitanes Escalante, Andújar, Eguía y Aguirre, y teniente Noaña. Había otros dos oficiales. Artillería: Comandante Marguerie; capitanes Rubio Correa y Baudin; tenientes Ayala, Mantecon, Octavio y Gay, aparte de otros cuyo nombre no se conoce. Estado Mayor: Capitán Sáinz Gutiérrez.

Médicos: Robert, Videgain, Andrade y Rebollar.

San Fernando: Teniente coronel Pérez Ortiz; capitanes Hernández, Sabater, Querejeta, Sánchez de la Orden, Lobo y López Vicente; oficiales Toro, Hoyos, Huelín, Vende, Velasco, Andújar y Espallargas.

Había algunos paisanos, el Sr. Sanchidrián entre ellos, y algunos otros oficiales más.

Anoche salió para Tetuán el alto comisario.

Tenemos la impresión de que irá a Madrid para conferenciar con el Gobierno. Entre tanto seguirán llegando las fuerzas pedidas, y se instruirán los nuevos contingentes en paseos militares, y tal vez en alguna pequeña operación.

Nada puede predecirse respecto del plan general, que tal vez no esté determinado aún. El nuevo Gobierno acordará seguramente con el alto comisario lo que haya de hacerse. El público espera una enérgica acción militar, pero tal vez no se juzgue prudente adoptar un nuevo régimen de operaciones rápido y general, distinto del que venía siguiéndose.

¿Qué ocurrirá? Esperemos los acontecimientos. Parece probable la ocupación de Nador y Zeluán. No es un desatino suponer que se piense en aprovechar los grandes núcleos enviados y se llegue hasta el Kert. Puede admitirse la hipótesis, menos probable, de iniciar una acción general y decisiva aprovechando el elevado espíritu de la opinión de todo el país para ocupar completamente nuestra zona. Hoy por hoy no puede aventurarse nada, porque, repetimos, es lo más probable que el mismo Gobierno que acaba de jurar no tenga decidido todavía el plan que haya de llevarse a la práctica.

JUAN M. MATA

Melilla, 17.

## DESDE MELILLA

Melilla, 18. (A las 23.55.)—Ha llegado a la plaza el sargento de Regulares Saturnino Hernández, que, como telegrafié ayer, se presentó en la segunda caseta en unión del oficial Sr. Reis.

Refiere dicho sargento que poco después de efectuarse la retirada de la posición de Annal fué hecho prisionero y llevado a presencia de Abd-el-Krim. Este le dijo que durante su cautiverio sería respetado; por lo tanto, nada tenía que temer.

Su cautiverio ha durado quince días, en unión de otros 10 sargentos y 209 soldados.

Añade el mencionado sargento que días pasados vió pasar camino de Alhucemas a 27 oficiales y al coronel Araujo.

Abd-el-Krim sigue enfermo a causa de la insolación sufrida en los días de los sucesos. El jefe de la harka estuvo ocho días en Monte Mauro celebrando conferencias con los jefes de la kabila de Beni Said.

Dice también el sargento que casi todo el material que no tuvo más remedio que ser abandonado por nuestras tropas se halla inutilizado.

Hace tres días se fugó de la misma posición de Annal el sargento Hernández, acompañado del teniente de Artillería D. Roque Reis.

Ambos, para poder huir mejor, se apoderaron de las chilabas de dos moros, y disfrazados y acompañados por otro moro amigo llegaron a la segunda caseta, donde ocurrió el episodio relatado ayer.

El moro amigo que les acompañaba, y que resultó herido, ha sido trasladado al hospital, donde fué curado y está bien atendido.

Tanto el oficial como el sargento están ilusos.

## Fallecimiento

Ha fallecido el soldado de Intendencia Juan Escudero Sánchez. Este fué herido durante la conducción de un convoy a las avanzadas en el día de ayer.

El entierro se ha verificado esta tarde.

## Tiroteos

En las posiciones hubo algunos tiroteos. Anoche el enemigo hostilizó la nueva posición de Sidi Amarán, contestando la artillería al fuego enemigo.

Los moros trataron de llegar hasta las alambradas, siendo rechazados con pérdidas.

## Convoy

Hoy se ha llevado un heliógrafo a la posición de Casavana. El convoy fué hostilizado, resultando dos regulares y dos soldados del regimiento de Extremadura heridos.

## De la Princesa

Ha llegado un batallón del regimiento de Infantería de la Princesa.

MATA

## De regreso

Melilla. — Ha regresado al campamento del zoco El Had de Beniscar la columna que salió esta mañana, mandada por el coronel Lasanal, con objeto de arreglar el camino y tender una línea telefónica.

Grupos de rebeldes la tirotearon, sin que haya que lamentar bajas de nuestra parte.

## Herido

Anoche tiroteó el enemigo la posición de Casabona, resultando gravemente herido el soldado del regimiento de Tetuán Pedro Larazo Aljardo.

## Elogio

En la orden de la plaza se elogia la conducta del capitán de la brigada disciplinaria D. Fernando Villalba, que formaba parte de los heroicos defensores de Nador y que durante el asedio a la fábrica de harinas salvó la caja de caudales del Cuerpo, que contenía 72.000 pesetas.

## Inspección

El general Cavalcanti ha inspeccionado los campamentos instalados en todo el frente de la plaza.

## Temporal

Reina un enorme temporal de Poniente. En el campamento de Cabrerizas, el soldado del regimiento de Borbón José Montoya Egea recibió una tremenda coz en la cabeza que le ha producido heridas graves.

## Colisiones

Los indígenas llegados con los prisioneros aseguran que desde hace dos días los cabileños de Zeluán, Nador y Monte Arruit sostienen sangrientas luchas por diferencias en el reparto del botín.

## Gestiones

Melilla.—Continúa en ésta la condesa de Hornachuelos, haciendo gestiones para averiguar el paradero de su hijo, el teniente del regimiento de San Fernando, D. José de Hocés.

Este formaba parte de la columna del general Navarro.

La condesa se ha entrevistado con dos prestigiosos indígenas, a los que ha comisionado para que averigüen la suerte que este joven oficial haya corrido.

Oficialmente se sabe que faltan 43 jefes de Policía indígena, los cuales debieron sucumbir durante el ataque a la posición.

También murieron en el mismo cuatro suboficiales, ocho sargentos y seis intérpretes, todos ellos pertenecientes a la citada Policía indígena.

Este Cuerpo, en relación con los demás, ha sido el que mayor número de oficiales ha perdido.

## Berenguer, Barrera y Manzano

Tetuán.—Procedente de Larache llegó el general Barrera, acompañado de sus ayudantes.

Se hospedó en el palacio de la Residencia. Después conferenció con el alto comisario y el general Manzano, guardándose reserva sobre lo tratado.

El general Berenguer despachó luego con el secretario, Sr. López Ferrer, y algunos delegados.

El alto comisario marchó esta tarde a Melilla y el general Barrera a Larache.

La Cruz Roja ha abierto una suscripción para socorrer a los heridos de la guerra.

## DE CHAFARINAS

## Otras víctimas

Chafarinas.—En este Hospital militar se halla una pobre mujer, procedente de Zaio, a quien los moros cortaron un dedo para quitarle un anillo de plata.

También está un niño de pecho curándose de una herida que los rifeños le hicieron en el pecho con una guma.

Los paisanos españoles refugiados en la zona y Cabo de Agua a esta plaza siguen siendo atendidos con el más exquisito cuidado por las autoridades y los habitantes, vendiendo por su manutención el teniente D. Enrique Cullel.

## En Cabo de Agua

En Cabo de Agua reina absoluta tranquilidad.

Hace dos días que los moros no han hecho un solo disparo. Los buques de guerra han suspendido el bombardeo de la costa.

Merecen especial mención los servicios prestados por el cañonero «Bonifaz». Debido a su acción, los rebeldes y otros moros han cesado en el tiroteo por temor a que dicho buque, tomando represalias, destruyera todas sus viviendas.

Es muy elogiada por todos la actuación del comandante militar de esta plaza, pues desde que se iniciaron los sucesos ha estado cuidando con tanta eficacia como desvelo por el abastecimiento general de Chafarinas, de Cabo de Agua y de toda la zona, como asimismo de los barcos de guerra que operan en estas aguas.

Tan bien son muy merecedoras de alabanza toda la oficialidad de esta pequeña guarnición y los funcionarios civiles, muy especialmente el jefe y oficial de Telégrafos, señores Hernández, que trabajan sin descanso de día y de noche.

La compañía de Ingenieros de Sevilla, que está de guarnición en Cabo de Agua, está trabajando con gran actividad en las obras de defensa de esa posición.

El comandante militar de esta plaza, don Arsenio Fuentes, está cambiando impresiones con los comandantes del «Princesa» de Asturias y el «Bonifaz», Sres. Sanchiz y Cervera, para todos los servicios y convoyes a la vecina posición de Cabo de Agua, en la que se personan los tres casi a diario para concertarse con el jefe de la misma, D. Luis Batza.

El cañonero «Bonifaz», que prestaba servicio de vigilancia en estas islas, ha sido relevado por el «Princesa» de Asturias.

Este sirve de enlace entre Chafarinas y Cabo de Agua.

Ambas posiciones están perfectamente avitualladas y municionadas. En una y otra el espíritu de la tropa no puede ser más elevado y patriótico.

Depósito de carbón

Referencias autorizadas aseguran que se trata de establecer un depósito de carbón destinado al abastecimiento de los buques de la escuadra que operan en estas aguas.

DE MADRUGADA

Parte oficial

El extracto de la conferencia telegráfica enviada anoche por el general Berenguer, y facilitada esta madrugada, dice:

«Participa el comandante general de Melilla que anoche fué tiroteada intensamente la posición de Sidi Abaran, sin que por nuestra parte ocurriese novedad.

Las fuerzas que salieron esta mañana para abastecer las posiciones de Tizsa y Amaran y establecer comunicación telefónica con la segunda, sostuvieron tiroteo con el enemigo.

El comandante militar de Cabo de Agua manifiesta que dicha posición también fué tiroteada.»

Más prisioneros

«La Libertad» ha recibido la siguiente relación de clases y soldados que están prisioneros en las kabilas del Rif:

Regimiento de Infantería de Cerinola.—Sargentos Francisco Alvaro Ros y Miguel Mariscal García; cabos Calixto Caran Banes Cerezo, Máximo Gómez Pérez, Santiago Palacios Sebastián, José Montoya Leandro, Domingo Barrios Engo, Baltasar Teverero del Rey, Julio Sánchez López, Pascual Armiñana Suez, Victoriano Romos Taboada, Pablo López Arenas, Emilio San Antolín Pereira, Leandro Martín Moreno, Mariano Pérez Torres, Manuel López Pradas, Feliciano Moreno Ramos, Prudencio Serena Gala; cornetas Salvador Sánchez, Pedro Muñoz; soldados de primera Maximiliano Maica Dois, José Arroyo; soldados de segunda Francisco Martín, José Aguilera, Félix Allera, Francisco Pi, Marcos Lustre, Enrique Vilar, Francisco Tirado, Isidro Giménez, Bartolomé Rondón, Tomás Vagardé, Faustino Medina, Olegario Bargallo, José Luna Amador, Eugenio González Pérez, Juan Antonio y Juan, Pedro Sánchez, Antonio Otero, José Martín, Braulio Buendía, Eulogio Hernández, Juan Peñas, Vicente Marina, Urbano Giménez, Matías Sena, Manuel Rodríguez, Antonio Corral, Jerónimo Gabarrón, Manuel Marzano, Francisco López, Jesús Sánchez, Francisco Muñoz, Daniel Justo, Tomás Garricho, Tomás Sotón, Pablo Miguel, Antonio Tavero, Teófilo Tallallonga, José María Jallón, Antonio Cone, Jesús Fernández, Anselmo Prieto, Juan Ojeda, Manuel Garrido, Manuel Victoria, Juan Romero, Pedro Ruiz, José Armero, Víctor Rubio, Ramón López, Severino Celas, José Sotés, Antonio Virgilio, Juan Herranz, Santiago Bautista, Juan Altarriba, Jacinto Ros, José Comendeiro, Tomás Ugard, Vicente Eszovez, Gerardo Resardre, Mariano López, Teodoro López, Félix González, Hipólito Díaz, Francisco Ruano, Damían Plaza, Federico Aragón, Rafael Corral, Antonio Escarnor, Pedro Zaraga, Angel Arriero, Cristóbal García, Jaime Calvet, Francisco Maestre, Manuel Garzón, Cristóbal Armario, José Elvira, Feliciano Calvo, Plácido Olhado, Claudio Bilbao, Manuel Triviño, Marcial Carrasco, Manuel Tonico, Miguel Casas, Segundo Gómez, Salvador Lorente, Fermín Medina, Guillermo Canillas, Mauricio Redondo, Laureano Tejada, Alejandro Molina, José Sánchez, José Vilanova, Santiago Vicente, Esteban Carreta, Tomás Gauza, José del Pino, Angel Rodríguez, Manuel Andeleto, José López, Luis Espada y José Chau.

Regimiento de Melilla.—Sargentos Isidro Navarro Ferrer, Blas Pina Luque, Daniel Moreno Vela, Francisco Fernández Amat, Francisco Vassallo Becerra; cabos Manuel López, Máximo Gil, Juan Martínez, Francisco Pérez, Miguel García, Manuel Gómez; soldados Jaime Portames, Estero Anquiano, Isidoro Prieto, Antonio Cid, Antonio Martínez, Antonio Roselló, Victoriano Perianes, José Serentil, Mario Mauro, Juan Fuentes, Alberto Más, Juan Granados, Jesús Ayuso, Antonio Navarro, Teófilo Ballerín, Pedro Fresneda, Baltasar Alabert, Joaquín Bugas, Juan Granados, José Grau, Miguel Navari, Ramón Pérez, Antonio Guiciaga, Isidro Bas, Juan Sánchez, Agustín Jiménez, José Pons, José Barbero, Ricardo Sotomayor, Vicente Sánchez, Leopoldo Castro, Albino López, Antonio Morales, Serafin Pineiro, Santiago Mayor, Venancio Ponsa, Antonio López, Serafin Ruibal, Víctor Gutiérrez, Celestino López, Vicente Bastard, Jesús Martínez, Benito Holla Muela, Antonio Vega, Zoilo López, José Florián, Juan Calvo, Miguel Callejón, Manuel González, Manuel Calvo, Ramón Vidal, Manuel Alfonsino, Mariano Francisco, Manuel Mata, Tomás Lesarte, José Roca, Miguel Peña, Amador Pérez, Teodoro Pérez, Antonio Mirasol, Eusebio Morales, Salvador Berenguer, Diego Novato, Feliciano Rodríguez, Constanza Cambón, Jerónimo García,

José López, Ismael Loinaz, José Soria, Francisco Arnigo, Ramón Gaveta, Abundio López y Juan Ric.

Regimiento de San Fernando.—Sargentos Alfonso Salvador González, Guillermo Orenzana Cabaza; cabo Felipe Calzada Sáiz; soldados Juan Peña Catalán, Fermín Pérez, Eustaquio Albadete, Manuel Nombrado, Martín Blanco, Anastasio Vidal, Julián Sosa, José García, José Llopis, Angel de la Cruz, Francisco Castillo y Ramón Lucas.

Regimiento de África.—Sargento Agripino García Gutiérrez, soldados Felipe Senuán, Epifanio Barrios y Pedro Amores.

Artillería.—Sargento Alfonso Artu Martínez, cabos Domingo Iglesias del Río, Arturo Sola y José Méndez; soldados Ramón Moreno, Domingo López, Mateo Romero, Juan Hidalgo, Rafael Cebrián, Juan López, Federico Romero, Florentino Franco, Eugenio Rodríguez, Mariano Malo, Alejo Blas, Ricardo Sarmiento, Miguel Laborda, Emilio García, Antonio Porta, Vicente Cáceres, Vicente Molinar, Luis Arnedo, Tiberio Los, Miguel Lera, Francisco Sánchez, Felipe Gómez, Rogelio Sánchez, Francisco Sanz, Isaac Corral, Francisco Fernández, Francisco Capilla, Manuel Ortiz y Gabriel Lozano.

Brigada disciplinaria.—Sargento Antonio Guirau Carmona, cabos Lorenzo Andrés, José Moleve, Isidro Gálvez y Elías Salido; soldado de primera Miguel Garamendiá, soldado de segunda Miguel Vici, Feliciano Rodríguez, Mariano Echanu, José Romero, Juan Ortega, Francisco Mateo, Domingo Venera, Eustaquio Echeverría, Antón Guerra, José Armenteros, Leopoldo Miguel, José Ayala, José Jaravo, Daniel López, Manuel Ocaña, José Traperó, Francisco Cañazares, Eugenio García y Antonio Bermejo.

Ingenieros.—Sargento José María Vistela, cabos José González, Clemente Domínguez, José López; soldados Carmelo Balseira, Antonio Orangué, Florentino Villalba, Fernando Bacaques, Diego García, Pedro de Dios, Manuel Arenal, Agustín Baneira.

El asesinato de los empleados de la Hispano-Africana

Un colega publica el siguiente telegrama de Bilbao:

«Se han recibido detalles relacionados con las circunstancias en que murieron don Gabriel Ramos y otros empleados de la Compañía Hispano-Africana.

Uno de los obreros que lograron salvarse ha escrito una carta, en la que relata lo ocurrido en la forma siguiente:

«El Sr. Ramos, D. Emilio Martínez y ocho obreros han sido asesinados por forajidos de Talza, probablemente de la fracción de Ulad Icho. Milagrosamente han sido salvados el Sr. Bonilla, jefe del personal de las minas, y un obrero, con el que aquél se escondió entre unas malezas; fueron descubiertos horas después por un pastor, que los entregó a la fracción de Dohald.

El obrero fué liberado, a fin de que llevar una carta, en la que se exigían 25.000 pesetas para el rescate.

El día 22 fué advertido el Sr. Ramos por nuestros empleados indígenas de la conveniencia de que se refugiara en la posición de Afrau el personal europeo.

Desatendió el consejo, y horas después se presentaron los kabileños rebeldes, que comenzaron a saquear las casas, pero respetando a las personas, las cuales se trasladaron el día 23 a otra casa, también alquilada por la Compañía minera, sin ser entonces molestados.

Intentaron marchar hacia Beni-Said, y no lo permitieron los indígenas que atacaban a Afrau; volvieron a otra casa indígena, y el 24 por la noche se pusieron en camino hacia Melilla.

Eligieron la ruta del zoco Sibt, próximo a Driouch-Batl, donde fueron atacados y muertos, excepto el Sr. Bonilla y el obrero, que se salvaron en la forma indicada.»

Suscripción patriótica

En el vecino pueblo de Pozuelo de Alarcón (colonia de la estación), una Comisión, compuesta de las señoritas Julia Martín, Angeles Santana y Conchita y Araceli García Cuervo, ha recaudado entre la colonia veintinueve 401 pesetas, a beneficio de los soldados de Melilla, cuya cantidad será entregada a la autoridad correspondiente.

Las instrucciones a Berenguer

Ya han sido enviadas al alto comisario las instrucciones concretas del Gobierno relativas a la acción que ha de ejercerse en la zona de Melilla.

El documento, según nuestros informes, está redactado por el propio Sr. Maura, que recoge en el exactísimamente el resultado de las deliberaciones del Consejo.

Reclutamiento y reemplazo del Ejército

El «Diario Oficial del Ministerio de la Guerra» publica la siguiente circular:

«Excmo. Sr.: Vistas las consultas elevadas a este ministerio, el Rey (q. D. g.) se ha servido disponer que la excepción del servicio en África en las actuales circunstancias, se entienda limitada a los individuos comprendidos en el artículo 88 del reglamento de la ley de Reclutamiento y en la real orden de 2 de junio de 1920 (D. O. núm. 123), no teniendo lugar la excepción para los comprendidos en ésta en el caso de que el hermano inutilizado hubiere fallecido, contraído matrimonio o ingresado en inválidos. En consecuencia, deberá disponerse la incorporación a sus unidades de los que habiéndoles correspondido marchar a aquellos territorios no se hallen incluidos en esta disposición.»

Para los heridos

Sevilla.—El propietario sevillano y diputado a Cortes D. Miguel Sánchez Dalp ha ofrecido al ministro de la Guerra una finca que posee en las cercanías de Sevilla para que en ella se instale un hospital con destino a los heridos de Marruecos.

También ha ofrecido tener en su casa-palacio de la capital a los jefes y oficiales

que regresen heridos de la zona de operaciones.

El Ayuntamiento de Real de la Jara ha suspendido los festejos que tenía anunciados, y además ha enviado 500 pesetas con destino a los heridos en Marruecos.

El de Cazalla de la Sierra envía el importe de un día de haber de todos sus empleados, que éstos ceden en favor de los heridos.

El Ayuntamiento de Villanueva de San Juan contribuye con 200 pesetas a la suscripción abierta con el mismo objeto.

El conde de Torralba ha entregado 1.000 pesetas; el Colegio Notarial de Sevilla, 500, y el presidente de este Colegio, D. Félix Sánchez Blanco, 200.

Los señores de García Quejo han entregado 250.

Reunión de fuerzas vivas

Lorca.—Invitadas por el alcalde, se reunieron en el Ayuntamiento representaciones de todas las clases sociales para acordar el modo de allegar recursos para los soldados de esta localidad que se encuentran en África.

Fueron nombradas las Comisiones que organizarán los festejos y otros actos públicos.

Viajeros de Melilla

Almería.—Pasajeros llegados de Melilla a bordo del vapor «Castilla» refieren detalles de la brillante operación del día 15, en la que nuestras tropas infligieron duro castigo a los moros, y elogian el valiente comportamiento

de los soldados del regimiento de la Corona y de los legionarios.

El cañonero «Laya» cooperó muy eficazmente al positivo resultado de la operación.

Función benéfica

San Sebastián.—La Reina Doña María Cristina, con la condesa de Fontanar y el marqués de Castell-Rodrigo, presenciaron la función teatral en el Reina Victoria a beneficio de los hospitales de Melilla.

Beneficios y donativos

Granada.—Esta noche se ha celebrado en la Plaza de Toros, con una gran concurrencia, la función organizada para recaudar fondos destinados a la compra del aeroplano «Granada».

—Se siguen recibiendo ofrecimientos y donativos de diversas entidades y de particulares para socorrer a los heridos de Melilla.

Varios radiólogos han ofrecido sus instalaciones de rayos X para completar el material de los hospitales que se preparan en Granada.

La Sociedad de tranvías organiza por su cuenta un hospital, al que dotará a su costa del material que necesite.

El batallón de Ordenes militares

San Sebastián.—Ha constituido una imponente manifestación de entusiasmo y patriotismo la despedida tributada ayer tarde en Pasajes al batallón del regimiento de las Ordenes militares y grupo de ametralladoras del de Garcillano, que han salido para Melilla, a bordo del Marqués de Campo.

El enorme gentío que se apiñaba en los muelles vitoreaba sin cesar a dichas tropas, al Ejército y a España.

La Reina Doña Cristina estuvo a bordo, hablando cariñosamente con soldados y oficiales.

También subieron al buque numerosos aristócratas, entre ellos representantes de las Ordenes militares. Estos obsequiaron con un rancho extraordinario a las plazas y clases, y con un banquete a los jefes y oficiales.

La banda del regimiento de Sicilia estuvo tocando varias obras y un himno, que los soldados acompañaron cantando.

Donativos

En el Ayuntamiento hubo una reunión de la Comisión ejecutiva, presidida por el alcalde.

Se nombraron ponencias encargadas de la distribución de donativos a los soldados.

Saló el vapor Monte Toro, con material de guerra.

Fuerzas de Artillería

Málaga.—Llegó la primera batería del regimiento a caballo, y se trasladó al muelle para embarcar en el vapor «Claudio López», que fondó a las seis de la tarde.

El Sr. Muñoz Cobos

En dicho buque regresaron de Melilla el teniente general Sr. Muñoz Cobos y su Estado Mayor.

Mañana emprenderán el viaje a Madrid.

Informaciones telegráficas del extranjero y provincias

EN ORIENTE

GRIEGOS Y TURCOS

París.—El Petit Journal dice que en los círculos autorizados no se ha recibido confirmación alguna de la noticia de haber sido aceptadas por la Asamblea de Angora las proposiciones hechas por el Gobierno francés.

Navios turcos a pique

Atenas.—Un telegrama dice que la escuadra griega ha hundido en el mar Negro a los navios turcos Cherif y Seifut, que transportaban municiones de procedencia rusa.

De origen turco

Constantinopla.—El periódico griego Francia publica noticias de Esmirna diciendo que una importante columna turca consiguió llegar hasta la orilla del lago Manias, en donde se estuvo tiroteando con fuerzas griegas.

Los aviadores griegos dicen que tropas turcas están reconcentrándose en la orilla derecha del Sacaria.

Kemal, generalísimo

Angora.—Reina gran actividad en el Cuartel general del Mando supremo de las fuerzas turcas.

Mustafá Kemal baja, que es quien desempeña ese mando, se pasa las noches recibiendo a los jefes de las fuerzas y dándoles órdenes e instrucciones.

La designación de Mustafá Kemal baja para jefe supremo del ejército ha sido acogida con entusiasmo por todos los combatientes turcos, oficiales y soldados.

Avance griego

Atenas.—El avance griego alcanza una profundidad de cien kilómetros. La mayoría de la población turca abandona sus viviendas y sigue en su retirada al ejército kemalista.

La enfermedad que sufre el antiguo primer ministro Sr. Rhalys se ha agravado considerablemente, considerándose su estado como desesperado.

Situación del ejército griego

Atenas.—El ejército griego ocupa actualmente la línea de alturas situada al Este de Mouhalytz y Sivri Hissar, el puente Feglogle, sobre el Sangarios, y Ameriou.

Han sido rechazadas hacia el Este importantes fuerzas de Caballería turca.

El enemigo destruye en su retirada todos los puentes, y levanta grandes obstáculos en caminos y carreteras.

La reducción de armamentos

Washington.—El Comité de la Liga Nacional de Mujeres ha pedido al Presidente Harding que designe a una mujer para que forme parte de la Delegación americana en la Conferencia del desarme.

China acepta

Washington.—El Gobierno ha recibido ya la aceptación de China a la invitación que se le dirigió para concurrir a la Conferencia de Washington.

EL HAMBRE EN RUSIA

El envío de socorros

París.—El Sr. Hoover ha anunciado que se ha llegado a un acuerdo completo en Riga, en lo que concierne al envío y distribución de socorros en Rusia.

Por otra parte, se han tomado disposiciones para el envío a Dantzig de un buque cargado de víveres, destinados a los famélicos rusos.

El delegado de la Cruz Roja

París.—El Sr. Nansen, en nombre de la Comisión mixta del Comité internacional de la Cruz Roja y de la Liga de Sociedades de Cruces Rojas ha dirigido desde Cristianía a los Gobiernos el siguiente despacho:

«Hondamente agradecido es confirmo que acepto el cargo de alto comisario en la empresa internacional de socorros a los hambrientos rusos.

Salgo para Riga, adonde llegaré el sábado, comenzando en el acto mi labor.

Ha entrado ya, pues, en vías de realización efectiva la empresa de auxiliar a la Rusia hambrienta.

Socorros italianos

Roma.—El Consejo de ministros ha nombrado senador Ciriaci di Cesar y a los diputados Baranzini y Turatti comisarios para el reparto de socorros a los rusos hambrientos.

La Comisión saldrá de un momento a otro para Rusia.

El cólera

Helsingfors.—Según informes oficiales publicados en Moscú, el cólera decrece en el centro de Rusia.

Por el contrario, la epidemia se desarrolla en Ucrania y en el distrito de Astrakán.

Para combatir la propagación de la epidemia, el Gobierno de los Soviets ha publicado una orden prohibiendo a los habitantes, bajo pena de muerte, salir de los distritos contaminados.

EN CUATRO LINEAS

Londres.—Se asegura que el Príncipe de Gales, cuando termine su viaje a la India, irá al Japón a devolver la visita que el Príncipe Hiro-Hito hizo a la Gran Bretaña.

Berlín.—El general austriaco Kovelj, que mandó varios Cuerpos de ejército durante la guerra, condecorado con la Orden de María Teresa, acaba de abrir un despacho de tabacos en Budapest.

Nueva York.—Dicen de Forest Hill (Long-Island), que el campeonato del Mundo de «slawn-tennis» se disputará en lo sucesivo en los Estados Unidos a partir de este año. El Tennis Club ha ofrecido una copa que se entregará al vencedor.

París.—Telegrafían de Meaux que monseñor Baudrillart será nombrado en breve obispo de Meaux, conservando no obstante su cargo de rector del Instituto Católico.

Montpellier.—Se han desencadenado violentísimas tormentas en el Gard y el Herault. El granizo ha causado grandes daños, especialmente en los viñedos.

Berlín.—Según la «Gaceta General de Alemania», el Gobierno del Imperio ha decidido mantener el cierre de la frontera bávara, en lo que se refiere a la exportación de cereales.

París.—El mariscal Lyautey llegó a Marsella.

Hamburgo.—En los astilleros de Hugo Stinnes acaba de ser terminado un nuevo buque de comercio, de doce mil toneladas, que llevará el nombre de «Havenstein».

Washington.—Ha quedado provisionalmente suspendida la aplicación de la ley aduanera que prohibía el paso por territorio norteamericano de mercancías de procedencia extranjera con destino a otro país.

Budapest.—La Asamblea Nacional ha ratificado la nueva organización del ejército húngaro, que de conformidad con el Tratado de Versalles, constará de 35.000 hombres alistados voluntariamente.

París.—Anuncian los diarios que el mariscal Joffre marchará el día 2 del próximo septiembre con una Misión para el Japón.

Londres.—Según «The Daily Mail», la emigración irlandesa ha quintuplicado en este último año.

Berlín.—La «Gaceta General de Alemania» desmiente que el vapor «Tirpitz», recientemente construido en los astilleros de Hugo Stinnes, haya sido vendido a una Compañía canadiense.

Berlín.—Las negociaciones habidas entre los representantes de Alemania e Italia se hallan sometidas al examen del ministro de Negocios Extranjeros de Roma, en cuanto al proyecto de Tratado comercial italoalemán.

Cristiania.—Para combatir el contrabando de bebidas espirituosas, el Gobierno some-

terá al Storting un proyecto de ley estableciendo la confiscación de todas las embarcaciones empleadas para el contrabando.

Berlín.—El canciller Wirth celebró una extensa entrevista con el jefe del partido conservador.

PROVINCIAS

Una manifestación

Zaragoza.—La Cámara de Comercio ha acordado que el día 23 del actual, durante los actos que se celebren con motivo del aniversario del asesinato de los funcionarios municipales, tenga el comercio cerradas sus puertas e invitar a los Bancos a que secunden dicho acuerdo.

Entrega de diplomas

Zaragoza.—El día 24 tendrá lugar en el salón de sesiones del Ayuntamiento la entrega de los diplomas a los miembros de la Acción Ciudadana y a otros elementos por los servicios públicos que prestaron durante las huelgas del pasado año.

OTRO ATENTADO

Barcelona.—A la una y cuarto de la madrugada, un individuo desconocido entró en el Gran Café Español, establecido en el Paralelo, y disparó varias veces su revólver contra el camarero Juan Alemany, de cuarenta y cuatro años.

Este, gravemente herido, fué trasladado al Dispensario de la calle del Rosal, donde falleció al llegar.

El agresor se dio a la fuga inmediatamente de ocurrido el crimen.

LOS TEMPORALES

EN BARCELONA

Barcelona.—En el Gobierno civil se recibió el siguiente telegrama del alcalde de Vich:

«Causa grandes lluvias, río Meder tenido fuerte crecida, inundando huerta y varias casas, causando daños materiales de consideración, sin ninguna desgracia personal.»

Los vecinos de Prat de Llobregat, alarmados por la crecida del río, adoptaron precauciones.

El temor llegó a tal punto, que algunos vecinos del pueblo de San Baudilio y otros de los situados en la ribera baja del río se disponían a venir a Barcelona, en previsión de que quedarán cortados los caminos, no interrumpiéndose el tráfico gracias a las disposiciones tomadas por el director y personal de las estaciones de Magoria y Prat.

EN GERONA

Se desborda el río Güell

Gerona.—Descargó sobre esta capital una tempestad violentísima.

El río Güell se desbordó; las aguas inundaron la estación de Francia y Olot, y causaron grandes desperfectos.

Un muro derrumbado aplastó al obrero Pedro Cortey, de veinticuatro años.

El gobernador militar ha ordenado que desagüen los sótanos de la estación soldados de Artillería e Infantería.

Las pérdidas son considerables.

EN HUESCA

Pérdida de cosechas

Huesca.—Sobre el término municipal de Bolea descargó fuerte tormenta, con granizo.

Las cosechas de vino y aceite se han perdido totalmente.

Los daños han alcanzado a los términos de Plasencia del Monte, Esguedas y Quinzano.

Los Municipios de estos pueblos solicitarán del gobernador y del comisario regio de Fomento la concesión de auxilios.

A diario recibimos gran número de trabajos que por distintas causas no podemos publicar, y como la devolución de los mismos nos ocasionaría una gran pérdida de tiempo, advertimos a los colaboradores que NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES.

# INFORMACIONES DE MADRID

UN ESTRENO EN PARIS

## “LA PRISIONERA”

Nos quejamos aquí del abuso que se hace de las traducciones, las adaptaciones y los pretendidos arreglos de obras extranjeras. Quéjense, en cambio, los críticos franceses del abuso que se hace allí de la conversión de novelas en obras escénicas. En Francia ha llegado a ser esto una manía. Novela que consigue alguna resonancia, a poco que se preste a ser convertida en comedia, drama o melodrama, cae en un teatro inevitablemente. Se ha llegado en esta materia a la especialización. Hay autores—Pierre Frondaie es uno de ellos—cuya obra original es, poco estimable, y en cambio son habilísimos para convertir una novela que otro escribió en obra teatral, que a veces alcanza muy buen éxito y proporciona ganancias abundantes. Ocurre también que cuando no se tiene a mano una novela recién fabricada se utiliza otra novela que ya el público olvidó. Para el caso es lo mismo. Y este es el caso, precisamente, en que ha incurrido ahora Daniel Riche, otro de los escritores franceses duchos en ese género de conversiones, que para la inauguración de la temporada del Odeón, de París, ha dado un melodrama extraído de cierta novela que J.-H. Rosny el mayor escribiera hace unos veinte años para publicarla en una revista. Con este motivo, la crítica parisiense ha tenido nueva ocasión de referirse a «la manía de las adaptaciones».

El arreglo de la novela de Rosny, hecho por Daniel Riche, lleva por título «La prisionera» («La prisonnière»). Es un melodrama en cuatro actos que reúne todas las características del género—del género en sus mejores tiempos—. Old lo que pasa en la obra y os convenceréis. Desolina, la prisionera, vive en un pequeño lugar del Tesino. Es una mujer hermosa que arrastra una existencia miserable. De amargársela se encargan su marido, el contrabandista Giovanni, un bárbaro que la golpea frecuentemente, y un tío de Giovanni, de nombre Armano, que es su carcelero mientras Giovanni rueda por las montañas sorteando los riesgos de su profesión. Llegan a la aldea dos parisenses: uno es el pintor Savigny, dispuesto a trabajar en su arte; otro es el funcionario público Cormière, que ha obtenido una licencia para cuidar de su salud. Ya en aquel rincón de los Alpes, Savigny comienza por hacer el retrato de una hermosa muchacha, Pepa, que se enamora locamente del pintor. Pero el pintor la desprecia porque a su vez ha puesto los ojos peca-dores en Desolina, con quien se tropezó junto a la fuente. Desolina, al principio, sólo tiene desdenes para el pintor, a quien encuentra anémico, poco vigoroso. Pero Savigny se da tan buena maña, que rinde el corazón fiero de la mujer del contrabandista, no obstante los buenos consejos de su amigo Cormière, que ve cómo el pintor va a complicarse la existencia. Savigny utiliza como instrumento a otro contrabandista, Gennaro, mortal enemigo de Giovanni. Gennaro le sirve con la lealtad de un perro, merced a la gratitud que le guarda, pues es de advertir que el pintor salvó a Gennaro, en un momento de gran apuro, de las garras de los carabineros y de la estación en el presidio. Savigny decide raptar a Desolina. Gennaro facilitará la fuga, haciendo que Giovanni se interne en las montañas sirviendo de guía a unos excursionistas de Lugano. Para librarse de la vigilancia del tío de Giovanni, Desolina tiene la precaución de echarle en el café un narcótico. Savigny no ha contado con Pepa, que enterada de todo, y para tomar venganza, informa al marido, que se presenta a tiempo de evitar la evasión de los dos hombres. Desolina la desenlaza suplicando al pintor que abandone el país y la olvide. Desesperado, obedece Savigny y marcha a Lugano, donde «lora sus amores muertos y sus ilusiones perdidas». El intrépido Gennaro no tarda en reaparecer para

anunciar a su protector que Giovanni se ha despedido en las montañas—una muerte muy sospechosa—y que la bellísima viuda, ya libre, llega con él. Savigny jura a Desolina amarla eternamente, y por lo pronto la hace cambiar sus arreos de lugareña por las galas de una gran señora de ciudad. El tío Armano, que siguió a Desolina desde la aldea, quiere matarla, porque está convencido—y los demás también—de que Gennaro, influido por ella, no fué ajeno a la caída de Giovanni. Como es de rigor, Gennaro llega a tiempo para salvar a Desolina. No mucho después, el tío muere víctima de un accidente: ha caído al lago, ahogándose. Otra muerte sospechosa. Tanta truculencia hace reflexionar serenamente a Savigny, que acaba adoptando el acuerdo de enviar a la adorada viuda a su aldea. Pero Desolina tiene tales acentos de dolor sincero, que Savigny la retiene exclamando: «Procuremos ser felices.» Y con esto da fin el melodrama.

No sé si he hecho bien o mal en referir el argumento de la adaptación escénica que Daniel Riche ha perpetrado de la novela de Rosny. Acaso he hecho mal. Porque estas líneas pueden abrir los ojos a alguno de los varios señores que en España han industrializado la traducción, la adaptación y el arreglo, y no estamos libres de encontrarlos un día con «La prisionera» en cualquier teatro de Madrid. Y al ver en nuestra lengua ese melodrama, que en la actualidad emociona y hace derramar lágrimas a los parisenses y a las parisenses que pueblan las localidades altas del Odeón, volveremos a lamentarnos del abuso que aquí se hace de las traducciones, adaptaciones y pretendidos arreglos de obras extranjeras, mientras los críticos de París, a su vez, siguen renegando de la manía de esas adaptaciones que por lo regular—como en el caso de «La prisionera»—desvirtúan lamentablemente la novela que sirvió de base para la escenificación.

F. AZNAR NAVARRO

## EL GAITERO Villaviciosa (Asturias) Sidra Champagne, preferida en todo el mundo

### La novillada de anoche

Las gentes se van cansando de los espectáculos nocturnos, y sobre todo de la bufonada taurina. Ya van algunas noches que la plaza no se llena, y ayer había una entrada francamente mala.

En la lidia reglamentada se corrió ganado de Villagodio, que cumplió, excepto el último, que fué manso. Todos tuvieron poder, sufriendo las consecuencias algunos picadores, que tuvieron que ser asistidos en la enfermería. Sagreño resultó con fractura de la tibia derecha y Vista Alegre con magullamientos.

Ni Viseras ni Santuqueño, que eran los diestros que anoche actuaron, hicieron nada verdaderamente notable.

Viseras a su primero, un novillo suave y manejable, le muleteó mal y le quitó la vida de un pinchazo y una contraría mal administrada.

Al cuarto le toró de muleta con precauciones y le colocó una estocada baja.

Santuqueño, en su primero, hizo una faena buena y valiente, demostrando que sabe de estas cosas. Dió tres naturales pintureros y algún pase de pecho valiente, y atizó un buen estocazo en lo alto. Oyó una ovación y vió, con la natural satisfacción, que buen número de espectadores pidió la oreja del bicho, que fué superior de bravo y pastueño.

En el último estuvo valiente y pinchó dos o tres veces, recibiendo un varetazo en el pecho.

Este novillo lo mató Viseras de una estocada.

TARRERO

## DE MUSICA

Una anécdota de Berlioz. — Su primera entrevista con Cherubini

Cuenta el mismo insigne músico francés en su interesante libro «Memorias de Héctor Berlioz.—1803-1865» su primera entrevista, siendo alumno del Conservatorio de París, con Cherubini, director del mismo centro de enseñanza musical, en la siguiente forma: «Apenas tomé posesión de la dirección del Conservatorio, reemplazando a Perne, que acababa de morir, quiso señalar Cherubini su llegada a tan alto puesto con severas órdenes, desconocidas hasta entonces en la vida interior del mismo, en que el puritanismo no estaba precisamente a la orden del día. Ordenó, para evitar la confusión de sexos en las puertas y en las galerías, que no podían estar bajo la vigilancia de los profesores, que los alumnos entrasen por la puerta del Faubourg-Poissonière, y las alumnas por la de la calle Bergère. Estas dos diferentes entradas están situadas en los dos extremos opuestos del edificio.

Un día me dirigía yo a la biblioteca, ignorante de la promulgación de la orden moral de Cherubini. Entré, como acostumbraba, por la puerta de la calle Bergère, la destinada al sexo femenino, y ya estaba cerca de la de la biblioteca, cuando un bedel me detuvo, queriendo hacerme salir, para entrar de nuevo por la puerta reservada para el sexo masculino. Encontré tan ridícula esta pretensión, que mandé a paseo al bedel y continué mi camino. El tino quería, sin duda, adular al nuevo director, mostrándose tan rígido como él.

Llevaba yo más de un cuarto de hora absorto en la lectura de «Alceste», olvidado ya por completo del pasado incidente, cuando se presentó en la biblioteca el propio Cherubini, seguido de mi denunciador. Cherubini tenía la cara más cadavérica, el pelo más en punta, los ojos más feroces y el paso más inquieto que de costumbre. Rodearon la mesa, en la que estaban acodados algunos lectores, y después de haberlos examinado a todos, el bedel se detuvo ante mí, exclamando:

—Este es!

Cherubini estaba invadido de cólera hasta el punto de no poder articular palabra durante algunos instantes.

—¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! ¿Conque es usted?—dijo al fin con su acento italiano, que la rabia hacía aún más cómico—. ¿Conque es usted quien entra por la puerta que yo no quiero que se entre?

—Señor—contesté—, no conocía la orden prohibitiva! Otra vez no entraré.

—Otra vez! ¡Otra vez! ¿Qué viene usted a hacer aquí?

—Ya lo ve usted. Vengo a estudiar esta partitura de Gluck.

—¿Y qué, qué estudia usted en las partituras de Gluck? ¿Y quién le ha dado a usted permiso para venir a la biblioteca?

—Señor mío—repuse, empezando ya a perder la paciencia—, las partituras de Gluck son lo mejor que conozco en música dramática, y además no necesito el permiso de nadie para venir a estudiar aquí. De diez de la mañana a tres de la tarde está abierta al público la biblioteca del Conservatorio, y yo tengo el derecho de aprovechar esas horas.

—El derecho?

—Sí, señor.

—Yo le prohibo a usted venir aquí.

—Vendrá a pesar de eso.

—¿Cómo! ¿Cómo se llama usted?—gritó temblando de cólera.

Ante esta actitud de Cherubini, palidecí y repuse serenamente:

—Señor, mi nombre le será a usted conocido algún día; pero hoy no lo sabrá usted.

—Detenle, detenle, Hottin—el bedel se llamaba Hottin—, que hoy mismo le mandaré a la cárcel!

Y director y bedel comenzaron a perseguirme alrededor de la mesa, ante la estu-

pefacción general, derribando taburetes y pupitres, sin poder darme alcance ni cogermé. Por fin pude huir de ellos, y cuando atravesaba el gran patio, solté una carcajada y grité a mi persecutor:

—Se ha quedado usted sin mí y sin mi nombre; pero volveré muy pronto aquí a estudiar las partituras de Gluck.

Doce años después, a pesar de la oposición de Cherubini, era yo bibliotecario de la misma biblioteca de la que él había querido expulsarme.

De Hottin puedo decir que hoy es mi mozo de orquesta y el más devoto y furibundo partidario de mi música.»

## BIARRITZ

CARLTON-HOTEL  
Gran lujo :: Trescientas habitaciones.  
Doscientos baños :: Restaurant de primer orden :: Vistas al mar.

## Noticias de sociedad

DIA DE «DIAS»

Mañana, festividad de San Bernardo, celebrarán su fiesta onomástica la señora viuda de Lavin, el marqués de Saual y los señores Rengifo, Martín, Martí, Sopeña, Lezos, Jiménez Ruiz y La Riva.

BODAS

Se ha verificado el enlace de la señorita Teresa Páramo Villanueva con el doctor don José María Lorente Pérez.

Los desposó el Sr. Luchs.

Les apadrinaron la madre del contrayente y el padre de la desposada.

Actuaron como testigos el hermano del novio, D. Luis; D. Gabriel Urigen y D. Francisco González Rojas.

Deseamos muchas felicidades al nuevo matrimonio, que ha salido para el extranjero.

DIPLOMATICOS

Se encuentra en Bilbao nuestro embajador español en Bélgica, marqués de Villalobar, con su señora.

De Washington comunican que ha salido para Europa Mr. Cyrus Wood, recientemente nombrado embajador de los Estados Unidos en Madrid para sustituir a Mr. Willard.

El nuevo embajador se dirige ahora a París, y en el mes de septiembre vendrá a España.

El poeta y diplomático cubano D. Manuel S. Pichardo, primer secretario de la Legación de Cuba en Madrid, pasa una breve temporada en San Sebastián.

La señora de Pichardo y sus hijos se encuentran veraneando en Salies-de-Béarn.

El delegado militar de España en la Legación de Tokio se ha despedido del ministro de Estado para regresar a la capital japonesa.

Encuétrase en San Sebastián, y en breve presentará a Su Majestad sus cartas credenciales, el nuevo ministro de Méjico en España, D. Miguel Alejo Robles.

VIAJES

Se encuentra en Santander, con su familia, el ex ministro D. Mariano Ordóñez.

El ex ministro D. Lorenzo Domínguez Pascual ha marchado a Vichy.

En la semana próxima marcharán a Biarritz el marqués de Grijalba y su sobrino D. Fernando Bascaran.

Se han trasladado: de Biarritz a Capvern, el marqués de Alcedo; de su finca de Padrións a Avila, D. César Jiménez Arenas y su familia; de Valencia a Corral Rubio, D. Francisco Mestres.

Han salido: para San Sebastián, don Enrique Devis; para Alzola, D. Leopoldo González Zavala; para la Ciudad Lineal, don Manuel Retortillo; para Coruña, D. Julio Wais; para Avila, D. César Jiménez Arenas; para Portugalete, la señora doña Mercedes Arisqueta.—P. de la V.

## Balneario de Solares

Neurastenia, estómago e intestinos. Gran hotel, «confort», cocina de primer orden.

EN LA CALLE DE ATOCHA

## Hundimiento de la bóveda del Metro

Anoche, a las diez, se produjo un hundimiento en el pavimento de la calle de Atocha, frente al Hospital de Nuestra Señora del Carmen, en la parte que corresponde al túnel que se construye para el ramal del Metropolitano del Progreso a la Puerta de Atocha.

El suceso tuvo un desarrollo bastante lento para que lo advirtieran las gentes a tiempo y se evitaran desgracias.

Aun así fué un milagro que no cayeran al fondo del túnel dos tranvías que subían y bajaban al iniciarse el accidente y otro que pasaba por el sitio del hundimiento en el preciso momento en que el suelo empezaba a ceder y los árboles que bordean los andenes a inclinarse sobre el arroyo.

Las primeras alarmas

Cuentan los obreros ocupados en las obras del trayecto citado y trozo que media entre las calles de San Eugenio y Costanilla de los Desamparados, que poco antes de las diez de la noche observaron que de la parte izquierda del túnel caía una cantidad de agua que aumentaba por momentos.

Ante este fenómeno, que creyeron anunciador de un peligro imprevisto, abandonaron por el túnel inmediatamente su tarea y se dirigieron a las bocas abiertas en la plaza de Antón Martín, donde iba de establecerse una de las estaciones del recorrido.

Apenas habían tomado esta precaución se desplomó la bóveda donde trabajaban en una extensión de cinco metros. Un montón de escombros cegó el túnel en aquel punto.

Por el techo descarnado asomaban, retorcidas y caídas, todas las tuberías que por allí pasaban, incluso las generales del gas y del agua.

Rotas estas últimas, un torrente de agua empezó a correr por el fondo del túnel en dirección a la Puerta de Atocha.

Entre tanto esto ocurría dentro, fuera se observaban también los efectos del hundimiento, quedando al aire los rieles del tranvía en una extensión de diez y seis metros, y algunos árboles, caídos sobre la vía. Uno de ellos arrastró al caer el cable del tranvía.

La brigada de bomberos y las autoridades: : : : :

Rápidamente se dió aviso de lo que ocurría a los centros oficiales y al servicio de incendios.

Minutos después, el segundo jefe del servicio, D. Joaquín Monasterio, con personal a sus órdenes y el material pertinente, acudió al lugar expresado, comenzando por reconocer la magnitud del hundimiento.

Se dió aviso al Canal de Isabel II y a la Compañía del Gas para que fuesen cortadas las corrientes de aquellas cañerías, y seguidamente los bomberos comenzaron los primeros trabajos, extrayendo la gran cantidad de agua allí estancada y derribando algunos trozos que amenazaban hundirse.

Pronto se hizo una instalación provisional de luz eléctrica, iluminando así aquella parte que había quedado sumida en la oscuridad al cortarse el gas del alumbrado.

A las doce menos cuarto los bomberos dieron por terminados sus trabajos.

Desde este momento los obreros de la Compañía del Gas y algunos otros del Metropolitano hicieron sus trabajos para recomponer lo destruido.

En el lugar del accidente vimos al gobernador, al inspector general de Orden Público y a las autoridades del distrito.

El servicio de tranvías quedó cortado, como queda dicho, y lo estará varios días, mientras se llevan a cabo las obras para reconstruir la bóveda y recomponer el pavimento.

El servicio a Chamberí se hace desde Antón Martín.

Los servicios de agua y gas quedarán arreglados mucho antes.

Dícese que aquel era el único trozo del nuevo trayecto en que no estaba terminado de construir el túnel.

(51)  
Folleón de «La Correspondencia de España»

## LAS HIJAS DEL SALTIMBANQUI

POR

XAVIER DE MONTEPIN

(PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN)

y sin embargo, ese terrible sueño... Por más que haga no podré desechar la idea de que es un mal pronóstico.

—Os equivocáis; eso no es posible.

—Muchas veces, sin embargo, se han visto realizados otros sueños semejantes, y si la señora condesa me lo permitiese le citaría algunos ejemplos.

—Lo sé, mas no ignora tampoco que los tales ejemplos no prueban nada, pues todo se reduce a una mera coincidencia, producto de la casualidad.

Pedrina bajó la cabeza sin responder. No se daba por vencida, pero no se atrevía a discutir, y, por lo tanto, no le quedaba otro remedio que callarse.

La condesa de Keroual saltó de la cama y se vistió con ayuda de su doncella, diciéndole que si bien se sentía un poco débil, cosa fácil de comprender, después

de la mala noche que había pasado, por lo demás se encontraba perfectamente.

Añadiremos que en el momento en que salió de su cuarto para ir a reunirse con el barón, que se paseaba por el jardín, delante de la casa, habían desaparecido de su rostro las huellas que una hora antes lo desfiguraban.

Pedrina la vió alejarse a través del seco follaje, apoyada en el brazo de su primo, y dejando caer la frente entre sus manos, con profunda tristeza y honda pena se dijo:

—¡Pobre señorita! Tan buena, tan bella, tan acabada en todo... ¡no quiere creer en los sueños! Pero a mí nunca me han mentido. Sin duda está amenazada de una gran desgracia... Ignoro cuál pueda ser; pero conozco que caminamos por el borde del abismo y que el peligro se nos echa encima. ¿De dónde provendrá ese peligro? ¿Quién será el autor de esa desgracia?

Mientras se dirigía a sí misma esta pregunta, fijó sus ojos en el barón, cruzó por su mente una vaga sospecha, y exclamó:

—¡Tal vez ese hombre...

El día se pasó, como siempre, y la condesa no experimentó en todo él novedad, si se exceptúa unas llamaradas que le subieron dos o tres veces al rostro y unos ligeros vahidos que le enturbiaban la vista; pero esos síntomas no la afectaron gravemente.

—Necesito reposo—se dijo—; con algunas horas de sueño quedaré del todo restablecida.

Y sintiéndose un poco fatigada, se re-

tiró a su cuarto más temprano que de costumbre, y se acostó, después de haber bebido, como solía hacer todas las noches, un vaso de agua de azúcar y flor de azahar.

Apenas hubo reclinado la cabeza sobre la almohada, cuando cerró sus párpados un pesado sueño.

.....

Daban las dos en el reloj de la chimenea cuando despertó la señora condesa de Keroual, y lanzando un sordo gemido se incorporó sobre su lecho y dirigió en torno suyo una inquieta mirada.

La opaca y misteriosa claridad de una lámpara de alabastro que Pedrina había puesto en la alcoba por orden de la condesa, iluminaba débilmente los objetos, sin que hubiese allí nada capaz de justificar el indecible espanto que la fisonomía de Leonor expresó al despertarse.

Y, sin embargo, no era infundado su miedo, pues la terrible pesadilla de la noche anterior había vuelto a repetirse, apareciéndosele por segunda vez el espectro con su inflamado sudario.

Gracias a un supremo esfuerzo logró alejar de sí el pavoroso ensueño, despertando llena de angustia y sobresalto; pero hallóse con que era real y verdadero el punzante malestar que había creído sentir.

Un dolor agudísimo le desgarraba el pecho; un hálito ardiente quemaba sus labios, y hasta llegó a temer que le faltase la respiración.

—¡Dios mío!—murmuró la pobre joven—. ¡Dios mío! ¡Me muero!

Y agarrando con mano convulsa el cordón de la campanilla, tiró de él con las escasas fuerzas que aún la restaban y se dejó caer en seguida sobre su lecho, con los ojos desenfocados y respirando apenas.

La campanilla iba a parar al cuarto de Pedrina, que muy sobresaltada por aquel llamamiento a deshora, corrió a la habitación de Leonor.

Encontróla presa de una convulsión horrible, semejante a la agonía de un moribundo, y poseída de espanto, la mujer de Juan se lanzó hacia la puerta y se puso a gritar pidiendo socorro.

Al oír aquellos gritos desesperados, levantóse la condesa de Keroual, como movida por un resorte, y con voz ronca y apenas inteligible, murmuró:

—¡Silencio! ¡Silencio!

Pedrina se acercó vivamente a ella.

—No llames—prosiguió, tuteando por primera vez a Pedrina, luego que la vió a su lado—; que no se despierte nadie... Que no sepa nada mi primo, pues no quiero inquietarle inútilmente.

—Mi querida ama, mi buena señora—balbuceó Pedrina—, ¿sufrió mucho?

—Horriblemente—respondió Leonor.—¿Y no queréis que llame a nadie?

—¿Qué puedo yo hacer para aliviaros?

—¡Agua! ¡Dame agua! ¡Siento dentro del pecho una cosa que me abrasa!

Pedrina llenó de agua un gran vaso y se lo presentó a la condesa, que bebió con avidez.

—¡Más—murmuró en seguida—, más aún! Ahora me encuentro mejor—dijo luego que hubo apurado por segunda vez el

vaso—. Ha desaparecido aquel fuego que me abrasaba el pecho y me siento ya bien.

—¡Loado sea Dios! mi amada señora—balbuceó Pedrina llevando a sus labios la mano de la condesa—. ¡Loado sea Dios, al que pido no vuelva a repetirse el ataque!

—No, no; ya se acabó y no volverá; tengo sueño y espero dormir tranquila. Pero si tú supieras, hija mía, lo que yo he pasado... ¡Creí morir y que mañana me encontrarías cadáver!

—¡Ah, mi amada señora—exclamó la mujer de Juan—, no penséis en esas cosas, os lo ruego encarecidamente!

—No puede una menos de pensar en ellas cuando siente que la respiración le falta, que la sangre se hiela y el corazón detiene sus latidos. Pero te repito que todo se acabó. Buenos noches, hija mía, vete a descansar, que bien lo necesitas.

—¿No me permitís que me quede aquí hasta el amanecer, señora condesa?

—¿Para qué? Ahora que el dolor ha cesado, me encuentro perfectamente y dormiré tranquila; pero si por casualidad necesitase de ti, te llamaré de nuevo.

No quiso Pedrina insistir, y fingiendo acceder a los deseos de su ama, salió de la alcoba, si bien en vez de volverse a su cuarto, se quedó en la antecámara con el oído alerta y vigilando los más leves movimientos de Leonor.

No tardó ésta en dormirse con un sueño tranquilo y reposado, a pesar de lo cual, no se resolvió la joven a abandonar su expectativa hasta que iluminaron el horizonte los primeros albores del día.

EN EL RETIRO

Una noche de baile

Este es el título de la opereta estrenada en el escenario de los Jardines del Retiro para presentación de la compañía de operetas y revistas modernas, que es como se anuncia este conjunto de reciente formación.

Poco tenemos que decir de la opereta. Todas las obras de este género nos parecen iguales. La música es de Oscar Strauss—aquí diríamos Strauss el malo—, y este autor es bien conocido por sus vals, que se parecen todos, pero que todos cumplen el objeto de facilitar el desarrollo de escenas movidas y alegres.

En la nueva compañía figuran nombres ya conocidos, como el de Luisa Puchol y Severo Uliverri, que no pocas veces han escuchado los aplausos del público madrileño, y artistas nuevos—al menos así lo creemos—en Madrid, como la triple Linda Martínez, buena cantante y actriz, que tuvo una afortunada presentación; Mariano Ozores, al que más que como primer actor, con ser aceptable, clogiáremos como director, por la excelente presentación de la obra.

Al comenzar la representación surgió un incidente, del que nos enteramos, y la verdad, no nos convencieron las razones de los que protestaban. La empresa actual del Retiro, que realiza un meritorio esfuerzo para ofrecer en el teatro espectáculos que respondan a la categoría de la zona de recreos del Parque de Madrid, tiene indudable derecho a procurar la defensa de un negocio en el que aventura no escaso capital. Para esa defensa ha creído conveniente la empresa destinar, a modo de entrada general, un espacio, circundando los palcos y la divisoria del patio de butacas, en el que coloca sillones, cobrando media peseta por asiento.

Vida deportiva

HIPICA

El premio del Hotel Real, reservado a caballos y yeguas de tres años, se pusieron en línea los nueve inscriptos, que eran Berliere, Surchoix, Dulcinea, Nobody's Child, Quiker, Rose d'or, Ginestas, Diavolina y Ladyship.

En el de salida, ganó la cabeza Surchoix, seguido de Nobody's, el que frente a las tribunas tomó el mando de la carrera, conservándolo durante todo el recorrido hasta el instante mismo de la llegada, en la que fue pasado por Berliere y vencido por un cuello. En el premio Pedroza, un a reclamar para los dos años, Ground Boy, del conde de la Maza, hizo que su triunfo se pagara, como ganador, a 168 pesetas por duro.

A 47 se cotizó en las mutuas la victoria que obtuvo La Strouma, en el handicap, premio Alameda, y Francés, Saint Gratien y Boiled Egg con facilidad fueron los ganadores respectivos del premio Covadonga, del premio Heras y de la Militar de vallas.

Los resultados del cuarto día han sido: Carrera militar (vallas, handicap), 1.500 pesetas. Distancia, 3.000 metros.

Primero, Boiled Egg, montada por el señor Ocaña; segundo, Emission, montada por el marqués de los Trujillos; tercero, Vertouquet, montado por el Sr. Aparicio.

Tiempo, 3 m. 29 s. Apuestas: ganador, 10 pesetas por duro. Premio Heras (a reclamar), 2.000 pesetas. Distancia, 1.400 metros.

Primero, Saint Gratien, de R. Marín, montado por Vicente Díez; segundo, Royal Bang, de Alfredo Francia, montado por Archibald; tercero, Gallon, del marqués de Aldama, montado por Allemand.

Tiempo, 1 m. 30 s. 2/5. Apuestas: ganador, 10,50 pesetas. Colocados: primero, 6,50; segundo, 6,50.

El ganador fue reclamado por su propietario en 9.000 pesetas. Premio Covadonga, 2.500 pesetas. Distancia, 1.600 metros.

Primero, Francés de Lieux, montado por V. Díez; segundo, Rastignac, del marqués de los Trujillos, montado por Archibald; tercero, Crobyle, del marqués de Aldama, montado por Allemand.

Tiempo, 1 m. 45 s. Apuestas: ganador (cuadra), 10,50. Colocados: primero, 6,50; segundo, 6,50.

Premio Pedroza (a reclamar), 2.000 pesetas. Distancia, 1.200 metros.

Primero, Ground Boy, del conde de la Maza, montado por Alvaro Díez; segundo, Hesperia, del marqués de Aldama, montada por Allemand; tercero, Lamote, del conde de la Cimerá, montado por Archibald.

Tiempo, 1 m. 19 s. Apuestas: ganador, 168 pesetas. Colocados: primero, 11; segundo, 6; tercero, 6,50.

El vencedor lo reclamó Lieux en 8.500 pesetas.

Premio Hotel Real (handicap), 10.000 pesetas. Distancia, 2.200 metros.

Primero, Berliere, de Lieux, montado por Vicente Díez; segundo, Nobody's Child, del conde de la Cimerá, montado por Archibald; tercero, Rose d'or, de Lieux, montado por Alvaro Díez.

Tiempo, 2 m. 18 s. 2/5. Apuestas: ganador (cuadra), 12 pesetas. Colocados: primero, 6; segundo, 6; tercero, 8.

Premio Alameda (handicap), 2.500 pesetas. Distancia, 2.100 metros.

Primero, La Strouma, del marqués de Amboage, montada por Sánchez; segundo, Tapsia, del conde de la Maza, montada por Alvaro Díez; tercero, Muy Bien, de Lieux, montado por Vicente Díez.

Tiempo, 2 m. 18 s. Apuestas: ganador, 47 pesetas. Colocados: primero, 16; segundo, 10,50.

A. SANCHEZ DE LEON Santander, agosto de 1921.

Alcance político

DE GOBERNACION El conde de Coello de Portugal dió la referencia a los periodistas de un telegrama del gobernador de Barcelona, en el que da cuenta de la agresión de que fué víctima un camarero.

El gobernador de Oviedo participa que el Ayuntamiento de Villaviciosa acordó costear veintiséis camas para los heridos de Melilla hijos de dicha población.

Los Ayuntamientos de Peñafior, Villanueva de San Juan y otros de la provincia de Sevilla adoptaron acuerdos análogos.

UNA PETICION El partido radical de Barcelona ha telegrafado al ministro de la Gobernación pidiéndole el abaratamiento de las subsistencias y el restablecimiento de las garantías.

UN TELEGRAMA El ministro de la Gobernación ha recibido del gobernador de Barcelona el telegrama siguiente:

«Recibo su telegrama, siéndome grato corresponder a tan atento saludo, enviándole el mío, muy afectuoso, como corresponde al buen amigo y compañero de armas.

Agradezco vivamente el acuerdo unánime del Consejo de ministros al ratificarme su plena confianza. En servirla pondré, como hasta aquí, todos mis esfuerzos y mejor voluntad, quedando atendido el ruego que todo el Gobierno, y muy particularmente V. E., me hacen tan inmerecidamente. Le suplico sea intérprete cerca del Consejo de ministros de mi respetuosa salutación.»

REAL ORDEN

El ministro de la Gobernación ha comunicado unareal orden al ministro de Fomento, a propuesta del director general de Orden público, encareciéndole la necesidad de que se establezca en todos los trenes un servicio médico, que estará a cargo de un facultativo y un ayudante, como mínimo, con botiquín e instrumental necesario para prestar asistencia a cincuenta personas, servicio que se duplicará en los trenes que lleven más de doscientos cincuenta viajeros.

DE ESTADO

El encargado de España en Estocolmo comunica al ministro de Estado que se ha verificado el funeral y conducción del cadáver del que fué ministro de España en dicha capital, Sr. Mitjana, haciéndose representar en dicho acto los Reyes de Suecia, y por estar ausentes, por el Presidente del Consejo y ministro de Negocios, asistiendo también el alto personal del ministerio y el Cuerpo diplomático en pleno, así como numerosas representaciones oficiales, científicas y literarias y una compañía de Infantería, que rindió honores.

EL REY DE REGRESO

Esta noche es esperado en Madrid el Rey.

El choque de Seseña

Identificación de cadáveres.—Más heridos : : : Las noticias recibidas de Seseña ayer mañana daban cuenta de haber sido identificados otros dos de los cuatro cadáveres extraídos del tren siniestrado.

El uno pertenece a D. Rafael Borrás Más, factor también de la Compañía, como D. Eusebio Santos Daroca, que es otra de las víctimas.

El otro cadáver es el de doña Victoria Más, madre de D. Rafael.

Según esas mismas referencias, el número de heridos asciende a 29. Dos de ellos, que se encuentran graves, fueron trasladados a Aranjuez.

En la estación de Seseña quedó el niño de nueve años, que aparece herido y que por su estado de gravedad extrema han creído los médicos peligroso trasladarlo a Madrid.

Trabajos judiciales El Juzgado, después de identificar todos los cadáveres y de instruir las diligencias propias del caso en el lugar del siniestro, entre ellas la reseña de todos los objetos y valores que llevaban las víctimas, dispuso que éstos fuesen enviados al Ayuntamiento de Seseña, donde continuó su labor, ampliando las declaraciones que habían prestado algunos empleados y testigos del hecho.

El cuarto cadáver, que estaba por identificar, es el del joven Enrique San Juan Sevillano, de diez y siete años, hijo del médico titular de Villacañas.

La vía ha quedado expedita Las brigadas de obreros llegados de Madrid y Aranjuez lograron durante el día de ayer retirar los restos de los vagones destruidos y dejar expedita la vía para la circulación de los trenes.

El entierro de las víctimas

Los cadáveres, que permanecieron todo el día en la estación de Seseña, fueron trasladados al cementerio de dicha estación en una ga-

lera propiedad del alcalde del mismo, D. Fernando García Fernández.

En el pueblo se organizó al llegar la galeira una espontánea manifestación de duelo, figurando en el cortejo las autoridades y muchos vecinos.

Los detenidos.—Cómo fueron el hecho : : : :

El Juzgado de instrucción de Illescas se hizo cargo de las primeras diligencias instruidas por el municipal de Seseña.

Parece que tanto José Fuentes, maquinista del correo, como Luis de las Heras Fadriqué, que lo era del mercancías, refieren que contra la costumbre que señala el que para recibir al correo se ponga el disco en alto y se le haga ver que debe detenerse, en esta ocasión la señal faltaba y, por lo tanto, la vía quedaba en situación de poder avanzar.

El correo, que llevaba 17 unidades y 400 toneladas de arrastre, no teniendo parada oficial en Seseña, pasó por la estación es posible que a más de 70 kilómetros por hora. El maquinista, José Fuentes, observó con espanto que en la estación se le hacían las señales para que detuviera el convoy. El maquinista, sin que detuviera el peligro que corría, y dando frenos, contravapor y marcha atrás, consiguió aminorar la marcha, evitando de este modo el que la catástrofe hubiera tenido espantosas proporciones. De qué magnitud sería la maniobra del maquinista Fuentes, que refieren los vecinos de las inmediaciones que la trepidación en las casas fué espantosa.

Al propio tiempo que Fuentes realizaba tal maniobra, el maquinista del mercancías, Luis de las Heras, que, como su compañero, no había podido ver avanzar al tren ascendente por ocultarlo el vagón de mercancías que arrastraba delante de la máquina, advertido por el fogonero Daniel Gardín, que se dió cuenta de lo que iba a ocurrir, trató de evitarlo, realizando análoga maniobra que el maquinista del correo.

LO DE ALTA SILESIA

Resolverá la Liga de las Naciones

Aconsejando calma Kattowitz.—Los partidos y Sindicatos alemanes han publicado una proclama rogando a la población que soporte con calma y tranquilidad, así como con confianza en una justa decisión, el retraso sobrevenido en lo que se refiere a la reglamentación de la cuestión de Alta Silesia.

El documento anuncia que los partidos y Sindicatos polacos publicarán en breve otra declaración análoga.

Ha comenzado el estudio

Paris.—Para no dejar intervalo entre la reunión ordinaria del Consejo de la Sociedad de Naciones fijada para el día 1 de septiembre, y la extraordinaria, convocada para estudiar la cuestión de Alta Silesia, ha sido fijada la extraordinaria para el día 29 del mes corriente.

Además, el Consejo de la Sociedad prepara las decisiones que haya de tomar en sesión, mediante estudios individuales de las mismas y conversaciones previas sobre ellas.

Puede, por lo tanto, decirse que ha comenzado ya virtualmente en el seno del Consejo de la Sociedad el examen del problema de Alta Silesia.

El Sr. León Bourgeois, a su vuelta de Evian, en donde se hallaba veraneando, ha tenido ocasión de avistarse con lord Balfour, primero en Saint Germain y luego en Paris.

También ha conferenciado con otros miembros del Consejo de la Sociedad que se hallan en esta capital.

El barón de Ishii ha conversado, por su parte, con el Sr. Quiñones de León y el señor Bourgeois.

Acercado del procedimiento que haya de seguir el Consejo de la Sociedad para el estudio del asunto, nada hay acordado todavía, por no haber llegado la documentación a poder del Consejo. No obstante, una opinión punto menos que general la de que se desea ante todo el que lleguen a un acuerdo Francia e Inglaterra.

Se cree que el Consejo, en su reunión del 29 se limitará a fijar ese procedimiento y a cambiar impresiones.

Adoptado el procedimiento que sea, se seguirá en un todo, tomándose la decisión final por el Consejo en su reunión del día 1 de septiembre.

Berlin.—El Berliner Tageblatt y la Gaceta General de Alemania aseguran que en los centros competentes alemanes nada saben respecto a lo del transporte de tropas aliadas por territorio alemán con destino a Alta Silesia. A lo suma creen se trata de transportar tropas italianas destinadas a relevar las que se hallan ya en Alta Silesia.

Prisioneros libertados

Berlin.—Telegrafían de Breslau a la Vossische Zeitung que los polacos, a petición de la Comisión interaliada, han puesto en libertad a 250 alto-silesianos que en ocasión de la sublevación pasada atravesaron la frontera y fueron internados.

Comentarios alemanes

Berlin.—Las declaraciones hechas por el presidente del Consejo de Francia acerca del problema de Alta Silesia, han sido reproducidas con toda extensión en la Prensa berlinesa y comentadas muy poco favorablemente.

El Berliner Tageblatt dice:

«Hasta el día en que intervenga oficialmente y decida en definitiva la Sociedad de las Naciones, el deber manda callarse. Briand no ha sabido acatar este principio. No queremos contestar en detalle a cada uno de los extremos del discurso del presidente del Consejo francés. Sin embargo, no podemos dejar sin responder una de las aserciones de M. Briand.

Ha dicho el hombre de Estado francés que Alemania ha creado todo en Alta Silesia con los miles de millones arrebatados a Francia en 1870. Olvida que en esta fecha fué Alemania mucho más modesta en sus exigencias que Francia en 1918. La verdad es que

Francia desea la Alta Silesia para Polonia porque hay en ello un magnífico negocio para sus financieros y porque se asegura la hegemonía industrial en el Continente. Hubiera sido más interesante que el Sr. Briand hubiera callado en espera de la sentencia de la Sociedad de las Naciones, y hubiera confesado sencillamente que acataría su fallo como irrevocable.»

Las corridas de ayer

EN VISTA ALEGRE

Ayer se verificó la corrida cuyos productos se destinaban a la suscripción de El Imparcial para los heridos de Melilla.

Se lidiaron cuatro toros de la vida de Ortega, que fueron broncos, excepto el lidiado en cuarto lugar; se foguó uno. Hubo otro de Terrones y otro de Muriel, éste manso, que también fué foguado.

Gaonita estuvo desgraciado; el muchacho tuvo buena intención, y la prueba es su ofrecimiento a torear gratuitamente; pero una corrida de seis toros y dura, pesa mucho, por muchas habilidades que se tengan.

En el cuarto toro sufrió un porrazo y tuvo que retirarse a la enfermería. Le sustituyó el sobresaliente, Navarro, que estuvo valiente.

El sexto, después de tostarle, hubo que retirarle al corral porque era ya de noche.

MANZANILLA

EN PROVINCIAS

EN CIUDAD REAL.—Se celebró la primera de feria con ganado de Villamarta, que fué manso. El primero fué foguado.

Sánchez Mejías pasaportó a su primero de una estocada perpendicular a un descabello, y al cuarto, después de una faena buena, de un pinchazo y una buena estocada.

Chicuelo toreó regularmente al segundo y le dió un pinchazo y media estocada. Pinchó al quinto dos o tres veces, y terminó con él de media tendenciosa y varios intentos. Granero banderilleó bien, hizo una buena

faena y atizó un gran volapié Oreja. Al sexto le despachó de un pinchazo y una entera.

EN PEDRO MUNOZ.—En la plaza recientemente inaugurada de Pedro Muñoz actuó la cuadrilla de los cómicos madrileños Cañamón, Charlot, Chamorro y su botones, que gustaron mucho.

Cañamón dió el salto del trascuerno y picó en el caballo de mimbres.

Chamorro hizo con gran acierto la parodia del debut de un novillero.

Fueron ovacionados, cortaron orejas y salieron en hombros.

LA CUESTION DE IRLANDA

No se cierra el Parlamento Londres.—Ante la incertidumbre originada por los asuntos de Irlanda, el Gobierno británico se ha visto en la obligación de variar su programa respecto a la supresión de las sesiones del Parlamento.

No serán suspendidas oficialmente. Los lores y diputados dejarán, sin embargo de reunirse hasta el día 18 de octubre; pero durante ese tiempo, el «speaker» podrá convocarlos con urgencia siempre y cuando lo estime preciso.

Lo que pedirán los «sin-feiners»

Paris.—El Echo de Paris, al anunciar que ayer se reunió en sesión secreta el Parlamento irlandés, dice saber de procedencia autorizada que los «sin-feiners» consentirían en aceptar un régimen análogo al concedido al Canadá, con determinadas garantías, y a condición de que el Ulster fuese sometido a un Gobierno único, cuya residencia quedase establecida en Dublin.

El diario citado añade que el texto de la respuesta a Mr. Lloyd George, después de su redacción, será sometido a la aprobación de la Asamblea.

Rogamos a los señores suscriptores de provincias y extranjero que, al hacer las renovaciones, tengan la bondad de acompañar una de las fajas con que recibe LA CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA.

Ultimas noticias de Marruecos

En Alhucemas.—Extraña comitiva

Melilla.—Después de dejar en Alhucemas gran cantidad de víveres y material de campaña, ha regresado el vapor «Juan de Joanes», que manda el Sr. Boix.

Dicen los viajeros, que mientras el buque efectuaba la descarga, vióse avanzar por la playa un grupo, al parecer de oficiales y soldados españoles, custodiados por varios moros y precedidos de no pocos chiquillos que no cesaban de gritar.

Uno de los que formaban el grupo iba a caballo.

Al llegar frente a Alhucemas, la extraña comitiva cambió de rumbo, dirigiéndose al poblado de Axdir.

A poco, oyéronse desde la plaza numerosos disparos. Sin duda, hacían salvas por la llegada de los prisioneros.

Se cree que los que formaban el grupo eran los jefes, oficiales y soldados que se hallaban prisioneros en Beni-Said.

Ofrecimientos al ejército de Africa

Son tantas las ofertas que se hacen al Ejército de demostración del alto espíritu de patriotismo que predomina en todos los sectores de la vida española, que el ministro de la Guerra, ante tan considerable número de proposiciones, ha dispuesto que la sección de Justicia y asuntos generales del ministerio, a cuyo frente está el general D. Juan Cantón Salazar, sea la encargada de recoger y encauzar los donativos de todas clases que se ofrezcan al Ejército con motivo de la actual campaña de Marruecos.

Ofrecimiento y suscripción

El Ayuntamiento de Plasencia ha ofrecido al jefe del Gobierno costear el sostenimiento de un hospital de sangre con cuarenta camas con destino a los soldados que pelean en Marruecos.

De Algeciras telegrafían también al Presidente del Consejo que se ha abierto una suscripción a beneficio del ejército combatiente.

El servicio de informaciones para las familias

Esta mañana ha recibido el Sr. Cierva a los periodistas que acuden cotidianamente a hacer información al ministerio.

El ministro les manifestó que se ocupa con gran atención en estos momentos en la organización del servicio de informaciones para las familias que tienen parientes cercanos en la guerra del Rif.

Expresó el ministro de la Guerra su deseo de que la necesidad que existe en las familias en cada momento que sea posible de conocer el estado y la situación de sus deudos sea satisfecha con la mayor rapidez.

Los moros leen periódicos españoles

Rogó el Sr. Cierva a los informadores de la Prensa cumplieren su cometido con la mayor discreción, pues puede ocurrir, según el ministro, que la publicación inoportuna de una noticia haga fracasar un propósito, ya que está comprobado que los moros leen los periódicos españoles.

Los médicos incorporados

La Gaceta publica la siguiente Real orden: «Inexcusables y santos deberes militares obligan en estos momentos a muchos médicos a incorporarse a filas, y dejar, por consiguiente, los cargos que estaban desempeñando en la Beneficencia provincial o municipal.

Ante tan excepcional situación, y siguiendo el alto ejemplo que el Estado ha dado

con todos sus funcionarios que se hallan en igual caso,

S. M. el Rey (q. D. g.) se ha servido disponer se signifique a V. S. el Real agrado con que verá que, por parte de los Municipios y Diputaciones provinciales, se reserve la propiedad de sus puestos a sus respectivos médicos mientras duren las actuales patrióticas circunstancias, proveyéndose solamente de modo provisional sus plazas para que no queden desatendidos los servicios.»

Para los funcionarios incorporados

La Gaceta publica hoy un Real decreto de la Presidencia del Consejo disponiendo que los funcionarios del Estado llamados a cumplir sus deberes militares conservarán todos los derechos que les concede el artículo 11 de la vigente ley de Reclutamiento y Reemplazo del Ejército, quedando declarados en situación de excedencia, y percibirán íntegros sus respectivos sueldos.

El «Princesa de Asturias», cañonera los poblados

Chafarinas.—El crucero Princesa de Asturias ha comenzado ayer tarde a bombardear eficazmente el campo vecino, destruyendo numerosas casas de moros rebeldes.

EN LA ZONA FRANCESA

Orán.—En la región de Berkane y zona de la derecha del Muluya sigue la tranquilidad, no habiéndose registrado el menor incidente.

ANTE EL CONSULADO DE LONDRES

Voluntarios para el Tercio extranjero

Londres.—Las informaciones publicadas respecto al alistamiento de voluntarios para la Legión Extranjera española han dado motivo a escenas muy curiosas. A las tres de la madrugada de ayer empezaron a acudir gran número de candidatos, y a las nueve de la mañana había ante el Consulado general de España cerca de mil personas, a las cuales había alineado la Policía de cuatro en cuatro. A las diez de la mañana se abrieron las puertas del Consulado y esperaban en la acera más de 2.500 hombres.

El cónsul, que no esperaba recibir a una multitud tan numerosa, telefonó a las autoridades, y los inspectores de Policía consiguieron dispersar a la muchedumbre, después de explicar que el alistamiento no se hacía en el Consulado, sino en otro lugar, que sería comunicado en un llamamiento.

El cónsul hizo entonces una declaración, especificando que los contratos no pueden ser firmados mas que en España, y que los candidatos que se dirijan a este país lo harán a su riesgo. Deberán procurarse un pasaporte y marchar por sus propios medios al puerto de embarque inglés. Como no se conceden gratificaciones a las familias, sólo se aceptará a los solteros.

La declaración explica también que los contratos son tan sólo para soldados. Esta advertencia afecta a los numerosos oficiales del Ejército británico que acudieron al Consulado.

En los círculos oficiales ingleses no se atribuye importancia a los incidentes, y se reconoce unánimemente que las autoridades españolas han demostrado en este asunto una gran corrección.

Por otra parte, ni en los Tratados de vigor ni en las cláusulas de la Liga de las Naciones se dice nada que impida a los representantes españoles hacer ofertas de servicio a voluntarios.

(De la edición de anoche)

**Por los huérfanos de la guerra. Las Academias preparatorias particulares**

Las familias de los generales, jefes y oficiales muertos o desaparecidos en África pueden solicitar ya del ministro de la Guerra la concesión de las plazas de gracia, absolutamente gratuitas, que a continuación se detallan y de las que se vayan ofreciendo y publicando, a más de las contenidas en el reciente concurso. (Gaceta del 22 de julio.)

**Plazas ofrecidas.**—Academia Castañón, ingenieros de Minas, dos plazas, Madrid; Real Escuela de Ingenieros Electricistas, dos plazas, Sarriá (Barcelona); Academia Belda, dos plazas para Aduanas, Madrid; Academia Calderón-Micó, dos plazas para Telégrafos, Madrid; Colegio Academia de San Miguel, dos plazas para Ferrocarriles y Radiotelegrafía, Madrid; Academia de la Marina, dos plazas para pilotos mercantes y otras dos para carreras de la Armada, Madrid; todos los Colegios Escolapios, plazas ilimitadas de Bachillerato, como alumnos vigilados; Academia Rozas, carreras militares, tres plazas, Madrid; Academia Rivera, carreras militares, tres plazas, Madrid; Centro del Ejército y de la Armada, tres plazas, Madrid; Academia Politécnica, carreras militares, cinco plazas, Avila; Academia Castillo, carreras militares, dos plazas, una interna y otra externa, Avila; Politécnica, dos plazas para Correos o Telégrafos, Cádiz.

**Por los héroes de Monte Arruit**

Varias obreras madrileñas acordaron regalar por suscripción una corona de flores y pensamientos, en cuyas cintas, de los colores nacionales se graba un sentido recuerdo para los mártires del deber que cayeron para siempre en la heroica y abnegada defensa de Monte Arruit.

La corona es de gran tamaño y ha sido entregada al ministro de la Guerra, quien la ha remitido a Melilla.

**A beneficio de los soldados heridos**

La Agrupación Deportiva Municipal tiene en proyecto la celebración de un festival en el próximo mes de septiembre a beneficio de nuestros soldados heridos en la campaña de Marruecos.

Para ello cuenta con valiosos elementos y gestiona la consecución de otros muy importantes, pudiendo asegurarse que se obtendrá una recaudación muy crecida, dado el fin humanitario a que se dedica el festival y la actividad y entusiasmo de sus organizadores.

**En Valdepeñas. Función benéfica**

En el teatro Royalty, de Valdepeñas, y por iniciativa del aplaudido bailarín el Sevillano, se ha celebrado una función cuyos productos se han destinado a auxiliar a los soldados que pelean en el Rif. En esta función tomaron parte con unánime aplauso el Trio Rosa y los artistas Emilia Vez y Joaquín Rodríguez.

La recaudación, que ascendió a 1.420,90 pesetas, le fué entregada a D. Luis Mejías, alcalde de Valdepeñas.

**Medallas de identidad**

El Diario Oficial del Ministerio de la Guerra publicó ayer la siguiente circular:

«Reconocida la utilidad y gran importancia que tiene, en caso de guerra, la identificación de las bajas producidas en los combates; demostrado recientemente el resultado práctico proporcionado por el empleo de medallas de identidad, de las que estaban dotados los combatientes en la pasada guerra mundial, y llegada la ocasión de aprovechar tales enseñanzas, el Rey (q. D. g.) ha tenido a bien resolver lo siguiente:

- 1.º Se crea, con carácter reglamentario, la «medalla de identidad del Ejército español», cuyas características son: disco de aluminio de 24 milímetros de diámetro y de 2 milímetros de espesor; a dos milímetros del borde, un orificio de cinco milímetros de diámetro, para que por el mismo pase la cinta de suspensión. En una de las caras llevará estampado un número, cuyas cifras serán de cinco milímetros de altura.
- 2.º Estas medallas se numerarán correlativamente del 1 al 100.000, dentro de cada una de las series precisas para dotar de ella a todo el Ejército, series que llevarán en la parte inferior del número una letra mayúscula de iguales dimensiones que las cifras, empezando por la A.
- 3.º Se llevará en bandolera sobre la carne, de modo que quede a un costado.
- 4.º Por la Fábrica Nacional de Armas blancas de Toledo se construirán las precisas para las necesidades actuales del Ejército, remitiéndose por lotes sucesivos a las Comandancias generales de Melilla, Ceuta y Larache. Una vez dotado el ejército de África, se hará lo propio con el de la Península, remitiéndolas a los correspondientes capitanes generales.
- 5.º Cada Capitanía o Comandancia general, una vez recibido el lote correspondiente, lo distribuirá por Cuerpos, anotando en las correspondientes filiales el número de la medalla que a cada uno corresponde.

De real orden lo digo a V. E. para su conocimiento y demás efectos. Dios guarde a V. E. muchos años. Madrid, 17 de agosto de 1921.—Cierva.»

**Una suscripción**

Barcelona.—La suscripción abierta a beneficio de los soldados de África por el somatén de San Gervasio asciende a dos mil pesetas.

**Tabaco para los soldados**

Según ha manifestado el gobernador, en el Gobierno militar ha entregado la Comisión que recogió tabaco para el soldado treinta y seis sacos de diferentes pesos y tamaños. Los sacos, precintados, se han remitido a su destino por el Gobierno militar.

En cuanto a una queja formulada por un periódico que decía habían sido atropellados algunos compradores de tabaco, ha dicho el

gobernador que los agentes de la autoridad se limitaron a impedir que con pretexto de comprar tabaco para los soldados lo acapararan, como en otras ocasiones.

**Suscripción en Vich. Iniciativa del obispo**

Barcelona.—Las autoridades de Vich se unieron, bajo la presidencia del prelado doctor Muñoz, acordando abrir una suscripción en favor de los heridos en tierras africanas.

El doctor Muñoz ha encargado a los curas de las parroquias de su diócesis que el domingo próximo, en la misa más concurrida, se colecte con este fin, y encarga a los fieles que por medio de oraciones, comuniones, etc., rueguen a Dios el triunfo de las armas españolas en África.

**Aristócratas voluntarios**

Barcelona.—Los jóvenes aristócratas Ramón Puigcarbó y Mauricio de Rivero, hijo del marqués de Rivero, se han alistado en el Tercio Extranjero, ofreciendo a la Cruz Roja las primas de enganche que puedan corresponderles y sus haberes.

Esta noche marchan a Ceuta con 30 legionarios más recientemente alistados en este banderín de enganche.

**Rasgo patriótico de una obrera**

Barcelona.—La obrera Antonia Hernández, en carta altamente patriótica, que ha sido remitida al ministro de la Guerra, se ofrece para ir a las avanzadas, y allí cuidar a sus hermanos, defensores de la noble España.

**Ofrecimientos**

Barcelona.—El catedrático de la Escuela de Ingenieros Industriales Sr. Gómez Carbonell se ha puesto a disposición del capitán general para que se le traslade a Marruecos, donde convenga al Gobierno y sea útil a la Patria.

Cuatro socios de una casa obrera del distrito quinto han entregado al capitán general 20 pesetas, producto de una partida de dominó que jugaron, con destino a los soldados de África.

El farmacéutico José Forreo ha entregado 1.000 cajas de Lithinés del doctor Ostin, y D. Carlos Stadler, 1.000 ampollas para inyecciones con destino a los hospitales de Melilla.

**Un batallón del regimiento de Murcia a Melilla. Fuerzas de Pontevedra. Otras tropas**

Vigo.—Se rumorea con bastante insistencia que el sábado embarcará para Melilla un batallón del regimiento de Murcia.

Hace tres días se halla en Vigo el primer batallón, que guarnecía Pontevedra. Como los cuarteles de esta ciudad son insuficientes, las tropas han acampado al aire libre, en las tiendas de campaña.

En el puerto se hallan tres vapores requisados, suponiéndose son para llevar a Melilla el regimiento de Caballería de guarnecida Palencia.

**Se espera la llegada de algunos aeroplanos**

Se halla en Vigo un capitán afecto a la Escuela de Aviación, que ha venido a hacerse cargo de varios aeroplanos adquiridos por el Gobierno español en Inglaterra, que llegarán en breve en un buque español.

**Elementos de guerra adquiridos por suscripción popular**

Zaragoza.—El capitán general, Sr. Ampudia, ha lanzado la idea de abrir una suscripción popular para comprar un aeroplano, gases asfixiantes, bombas y otros elementos para guerra.

Como hijo adoptivo de la provincia quiere que contribuyan todos los pueblos.

El vizconde de Escoriaza y dos personalidades más han entregado cantidades para dicho fin.

El sábado reunirá en su despacho a los periodistas para dar forma a la idea de la suscripción.

El aparato lo adquirirá directamente la Comisión de ingenieros y un artillero, y también un representante del elemento civil, entregándolo en Melilla.

La Junta de damas y caballeros de la Cruz Roja ha acordado realizar una acción conjunta mientras dure la guerra. El sábado comenzará la cuestación pública para este fin. Dicho día se celebrará una corrida de toros y diversos festivales en los teatros.

**Un hospital con 200 camas**

Por encargo de la Cruz Roja, el arquitecto municipal ha planeado el proyecto de instalación de un hospital capaz para 200 camas. El local ha sido cedido gratuitamente por los fabricantes Sres. Castillo Hermanos.

**VERIN SOUSAS**

Aguas alcalinas sin rival para las vías urinarias. De venta en farmacias y droguerías.

**DEL MUNDO DE LAS VARIEDADES**

**Paquita Escribano se retira**

Paquita Escribano, la renombrada tonadillera, ha dicho a unos paisanos suyos en San Sebastián, donde se encuentra ahora:

«Me retiro de la escena definitivamente. El día 6 de septiembre debutaré en este Casino, y luego quiero ir a Zaragoza para hacer unas funciones dedicadas a mis paisanos, despidiéndome después en el Principal con una festiva la beneficencia de un asilo.»

Nada ha dicho Paquita Escribano de las causas de esta determinación.

La verdad es que se retira en la plenitud de su arte y en la plenitud de su belleza.

**PARISIANA**

MONCLOA  
**TODOS LOS DIAS**  
 Gran programa de atracciones  
 Servicio de automóviles, subvencionado por el Casino, una peseta asiento  
 Desde Alcalá, esquina a Sevilla, hasta el Parque y viceversa

*¡No haga Ud. caso de la grippe!*

*pues tomando a tiempo las maravillosas*  
**Tabletas "Bayer" de Aspirina se quita**  
*el mal instantáneamente.*

Rechácese todo emboaje sin la feja encarnación.  
 Fabricación especial para España.



**BOLSA DE MADRID**

Cotización del día 18 de agosto.

4 POR 100 INTERIOR.—Serie F, 68,00; E, 68,00; D, 68,10; C, 68,00; B, 68,00; A, 68,50; G y H, 70,50; Diferentes series, 00,00; Fin corriente, 00,00; Fin próximo, 00,00.

4 POR 100 EXTERIOR.—Serie F, 83,00; E, 83,00; D, 83,50; C, 83,50; B, 83,50; A, 84,00; G y H, 84,00; Diferentes series, 00,00.

4 POR 100 AMORTIZABLE.—Serie F, 00,00; D, 00,00; C, 89,00; B, 89,00; A, 89,00; Diferentes series, 89,00.

5 POR 100 AMORTIZABLE.—Serie F, 00,00; E, 00,00; D, 00,00; C, 92,75; B, 00,00; A, 92,75; Diferentes series, 00,00.

5 POR 100 AMORTIZABLE (Emisión de 1917).—Serie F, 00,00; E, 00,00; D, 00,00; C, 92,75; B, 92,75; A, 92,75; Diferentes series, 00,00.

**OBLIGACIONES DEL TESORO.**—Serie A, 101,00; B, 100,50.

**AYUNTAMIENTO DE MADRID.**—Villa Madrid 1918, 85,50; Obligaciones de 1863, 75,00; Expropiaciones Interior 5 por 100, 0,00; Cédulas del Ensanche, 00,00; 1908 (Deudas y Obras), 00,00; Empréstito de 1914, 85,50.

**BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA.**—Cédulas al 4 por 100, 00,00; Idem al 5 por 100, 98,25; Idem al 6 por 100, 104,00; Marruecos, 67,50.

**VALORES INDUSTRIALES (Accionés).**—Banco de España, 51,00; Hipotecario, 000,00; Hispanoamericano, 00,00; Español de Crédito, 000,00; Tabaos, 292,00; Explosivos, 290,00; Oastilla, 00,00; G. Azucarera preferentes 61,00; Idem ordinarias, 00,00; Altos Hornos, 0,00; Duro Felguera, 00,00; Unión Alcohólica, 00,00; Banco Central, 000,00; Bonos Banco España, 298,00.

**FERROCARRILES.**—M. a Z. y Alicante, 288,00; Nortes, 288,00; Metropolitano, 000,00.

**OBLIGACIONES.** General Azucarera: estampilladas, 00,00; Idem id., no estampilladas, 00,00; Bonos Naval, 97,50.

**FERROCARRILES.**—M. a Z. y a A. Arizas, 00,00; Nortes, 1905, 56,50; Alsasuas, 00,00; Andaluces, 1918, 00,00; Bobadilla a Algeciras, 00,00.

**VALORES EXTRANJEROS.**—Banco Central Mexicano, 000,00; Banco del Río de la Plata, 261,00; Obligaciones Ríotinto, 00,00; Bonos Peñarroya, 00,00.

**CAMBIOS.**—Liras, 00,00; Marcos, 9,40; Francos, 59,75; Francos suizos, 000,00; Francos belgas, 00,00; Libras, 28,00; Dólares, 7,76; Escudos, 00,00.

**Desde Barcelona**

**Notas del Gobierno**

Barcelona.—El gobernador, al recibirnos esta tarde, nos ha dado cuenta de un telegrama del ministro de la Gobernación contestando a la carta que mandó poniendo a su disposición el cargo.

El telegrama, redactado en términos muy halagüeños para el Sr. Martínez Anido, dice que el Consejo de ministros acordó por unanimidad ratificarle su plena confianza, rogándole continúe en el ejercicio del cargo que con el mayor celo desempeña.

Una Comisión del Real Automóvil Club de Cataluña ha visitado al gobernador, entregándole una medalla de cooperación del Club por el excelente servicio de vigilancia que el gobernador dispuso en las carreteras de la provincia, con lo cual contribuyó al éxito de la caravana uatomovilista al Mediodía de Francia, celebrada en junio último.

Ha salido para Font Romeu la señorita de Martínez Anido.

**El temporal**

Desde anoche hasta después de amanecer ha llovido copiosamente. La lluvia fué acompañada de relámpagos y truenos. Se supone que la tempestad habrá sido más intensa a alguna distancia de Barcelona.

Se sabe que la línea férrea ha quedado interrumpida entre Picamoixons y Tarragona. No se despachan billetes mas que hasta Salamó, por Tarragona, y hasta San Vicente, por Barcelona. A consecuencia del aguacero se ha desbordado una riera cerca de Tarragona y ha destruido 500 metros de vía férrea.

También ha sufrido desperfectos el edificio del Tibidabo.

**Hallazgo de un cadáver**

Barcelona.—El Juzgado de guardia se ha personado esa mañana en una cochería de la calle de Pou de Figuera, el dueño de la cual, Sotero García, estaba muerto de un pistolazo en el cráneo. Era un viejo de sesenta y ocho años, casado, que no vivía con su familia y que sufría manía persecutoria.

Según se dijo vivía con él en la cochería una mujer, la cual desapareció después de denunciar que el Sotero se había suicidado en un rapto de miedo al estallar la tempestad de esta madrugada.

La mujer, antes de partir, hizo un paquete, que entregó a un niño vecino, diciendo que pasaría más tarde a recogerlo. El Juzgado se ha incautado del paquete en cues-

**Esperando a Cambó**

Barcelona.— Los periodistas hemos interrogado al presidente de la Mancomunidad acerca de si Cambó aceptaría o no el cargo de ministro para el que ha sido designado.

El Sr. Puig y Cadafalch ha eludido contestar, lo propio que otras que le hemos hecho respecto a su opinión particular en el asunto. Este continúa siendo el tema principal de las conversaciones en las peñas políticas, aumentando el número de los que opinan que el Sr. Cambó se decidirá definitivamente por la aceptación.

Resulta ahora que se ignora oficialmente cuándo estará el Sr. Cambó en París, y aun si vendrá o no a Barcelona. No obstante, sabemos de algunos personajes regionalistas que han ido a París para conferenciar con Cambó y darle cuenta del estado de opinión entre los suyos.

**Véase en la última plana las condiciones de NUESTRA EXCURSION A PARIS Y LONDRES 14-28 de septiembre**

**D. EMILIO AYENSA**

Victima de larga y muy penosa enfermedad ha fallecido en esta corte el distinguido funcionario del ministerio de Instrucción pública y antiguo periodista D. Emilio Ayensa.

Fué, hasta hace algún tiempo, redactor de LA CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA.

Periodista y funcionario muy inteligente y laborioso, últimamente sus achaques le tenían ya muy alejado de la labor periodística. Lamentamos de todo corazón la muerte del antiguo compañero, y a su familia hacemos presente nuestro pésame.

**DE COMUNICACIONES**

**En favor de una viuda**

El presidente de la Asociación de Radiotelegrafistas españoles ha hecho entrega a doña María de los Angeles Hernández, viuda del heroico radiotelegrafista del vapor «Santa Isabel», Sr. Lozano, del importe de la suscripción abierta por aquella entidad «Para la canastilla del hijo del héroe», quedando aún pendiente de cobro algún donativo.

La señora viuda de Lozano no ha podido dedicar a la canastilla de su hijo el importe de la suscripción, porque ha tenido también la desgracia de que aquel naciera muerto.

Esta señora hizo presente su agradecimiento al presidente de la Asociación, rogándole que lo transmitiese a todos los donantes.

**SE APODERA DE 25.000 LIBRAS**

**Una hazaña de Cervantes**

Lima.—Noticias que se reciben de esta capital procedentes de Iquito aseguran que un capitán apellidado Cervantes se presentó, acompañado de cien hombres, en el Banco Perú-Londres, y violentamente se apoderó de 25.000 libras esterlinas. Después, como las autoridades le persiguieran, les hizo frente, haciendo prisioneras a algunas.

El capitán Cervantes y sus hombres, una vez realizada la hazaña huyeron.

La Policía y fuerzas del Gobierno persiguen a los fugitivos.

**Advertimos a los colaboradores espontáneos que no se devuelven los originales ni sostenemos correspondencia sobre los mismos.**

**Noticias generales**

Ha fallecido en Madrid la virtuosa señora doña Carmen Mateo Zamora, esposa de don Gerardo Guardiola, empleado que fué de nuestra Administración.

Acompañamos en su dolor a la familia de la finada.

Francisco Gómez, de veintisiete años, bronquista, que trabajaba en el paseo del Prado, se produjo contusiones y conmoción visceral, siendo calificado su estado de pronóstico reservado.

**LOS SUFRIMIENTOS DE PIES CAUSADOS POR LOS CALORES**

Durante el verano, cuando el sol es más ardiente, los pies se hinchán con facilidad, provocando un exceso de transpiración.

Entonces la piel se vuelve más delicada, propensa a irritaciones, y los males de pies se suceden con dolorosa frecuencia. Un solo medio hay para evitar tales molestias: el de tomar a menudo pediluvios disueltos en el agua cierta cantidad de saltratos de uso corriente. Con esta sencilla precaución, los que van sujetos a enfermedades de los pies se curarán rápidamente y evitarán que se reproduzcan en lo sucesivo.

Los saltratos transforman el agua en medicinal, ligeramente oxigenada, y un baño así preparado hace desaparecer, como por encanto, cualquier hinchazón, magullamiento o quemazón. Además, el agua saltrada tiene la virtud de reblandecer las durezas y toda suerte de callosidades a tal punto, que luego pueden quitarse con gran facilidad sin necesidad de navaja ni tijeras, operación siempre peligrosa. Son estos callos profundos la única causa de las sensaciones dolorosas que de una manera tan fácil y económica podéis evitar.

Pruebe usted un solo baño en cuanto llegue a su casa, después de un paseo en día de grandes calores; inmediatamente sentiréis la más agradable sensación de bienestar, y al día siguiente el calzado nuevo o estrecho, le parecerá ancho, como si desde tiempo fuera ya usado.

Por otra parte, cuando en los fuertes calores el cuerpo se siente fatigado, si tomáis un baño general disueltos en él un puñado de saltratos, estimulará la circulación de la sangre en todo el organismo, le quitará el cansancio procurándole nueva energía. Un baño preparado en esta forma resulta verdaderamente delicioso.

NOTA.—Los Saltratos Rodell se venden en todas las Farmacias y Centros de Espectáculos, y deberán considerarse como falsificados los paquetes que no lleven una etiqueta con orla encarnada y la firma del preparador en España, doctor Vinas.

medallas religiosas en oro y plata. Joyería Pérez Molina C. S. Jerónimo, 29, esquina Plaza Canalejas.



**ARTISTICAS**

**SIDRA VERETERRA Y CANGAS**

Preferida por cuantos la conocen.

**UN INCENDIO**

**MIL CASAS DESTRUIDAS**

Paris.—Telegrafían de Constantinopla al Journal que un incendio de extraordinaria violencia ha destruido un millar de casas en Scutari, causando considerables daños.

**El Gobierno inglés y el discurso de De Valera**

Paris.—Telegrafían de Londres al Matin que el Consejo de ministros se reunió ayer por dos veces, examinando la situación en Irlanda y las posibles derivaciones del último discurso pronunciado por el Sr. De Valera.

La actitud adoptada por los sinn-feiners ha causado entre los miembros del Gobierno británico una profunda decepción.

**La coronación del nuevo Rey de Serbia**

Paris.—Telegrafían de Belgrado a los diarios que la Asamblea Nacional se reunirá el día 20 del actual para la ceremonia de la coronación del nuevo Soberano.

**CHOQUE DE VEHICULOS**

**UN HERIDO GRAVE**

En el paseo de los Pontones chocaron esta mañana un volquete y un tranvía cangrejo, resultando gravemente herido el conductor del carro, que fué asistido en la Casa de Socorro de la Latina.

El herido, Simón Peña, de cuarenta y ocho años, ingresó en estado agónico en la sala 9 del Hospital.

Ambos vehículos sufrieron desperfectos de importancia.

Imp. de LA CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA Factor, 7



DESPUES DE SUFRIR DURANTE NUEVE AÑOS DE DOLORS FUERTES EN LA ESPALDA Y EN LA RIÑONES.

La Señora de Peters, domiciliada en Ashley Terrace, No. 2, Katie Road, Selly Oak (Inglaterra), escribe lo siguiente: "Durante mas de nueve años sufrí agonias violentas causadas por enfermedades de los riñones y dolores de espalda, habiendo perdido toda esperanza de jamás llegar a mejorarme. Muy a menudo los dolores me quitaban el sueño, me sentía irascible y abatida y estaba ojerosa y pálida. Los dolores me atacaban de repente, y parecían como si me estuvieran dando puñaladas en la parte inferior de la espalda; a veces hasta he gritado, tanta ha sido la agonía que sufrí. El apacarme para trabajar en la casa, no significaba ser de consuelo. Solo aquellas personas que los han sufrido, pueden darse una idea de lo que se padece con esos terribles dolores urinarios y ardientes. Fueron inútiles las consultas y medicinas; nada me aliviaba hasta que un amigo me recomendó probar las Píldoras De Witt para los Riñones y Vejiga. Esto tuvo lugar al principio del año próximo pasado. Después de tomar solamente un frasco, desaparecieron en un todo los dolores. Desde entonces hasta parece que no soy la misma persona, pues estoy en un todo libre de dolores. En una fecha subsiguiente, escribe dicha Señora de Peters: "Ya no tengo que tomar más sus píldoras. Desde que sus Píldoras me curaron hace cinco años, nunca he vuelto a sentir indicio alguno de la enfermedad de los riñones."

EL DOCTOR, médico español muy conocido, escribió lo siguiente: "He obtenido resultados os magníficos con las Píldoras De Witt." La Señora Atkins, enferma de hospital con 10 años de experiencia, escribe lo siguiente: "Jamás he hallado un remedio que pueda compararse con las Píldoras De Witt para los riñones y sistema urinario." Si desean obtener resultados inmediatos, deben comprar las

PILDORAS DE WITT

para los Riñones y la Vejiga El Mejor Remedio en el mundo entero para Reumatismo, Gichtis, Lumbago, Piedra, Ciática, Gota, Calculos, Dolor de Debilidad de Espalda, Espalda, Lastid. Todas las Formas de Trastornos de la Vejiga.

Cuando se compren las píldoras, asegúrense de que son las de "De Witt" en cajas blancas impresas en azul y oro, con el sello de la cruz azul en el frasco. Trátense durante un período razonable y quedarán convencidos del alto resultado. Puedan quedar seguros de que recibirán las legítimas Píldoras "De Witt" de

Vda. de Ribas Hodar—Fuencarral 114; Jesus Jimenez, Barquilla 1; Dr. Giral—Atocha 35; Fco. Gayoso—Arenal 2; Luis Villegas—Alcala 72; Perez Martin y Compañia,—Calle Alcala 9, MADRID.

Cupón de Salud Gratis

Si se echa al correo inmediatamente este cupón dirigido a "E. C. De Witt and Co., Ltd.," Rambla Cataluña, 119, Barcelona, y se adjunta Ptas. 0,15 en sellos, cualquiera persona que así lo envíe quedará con derecho a recibir gratis una caja de las Píldoras De Witt para los Riñones y Vejiga y un folleto, si es que se ha enviado el nombre y señas de su farmacéutico. Sólo se enviará una caja a cada casa.

Para anisados. Para Licores Para jarabes. Para escarchados Para coñacs. FRANCISCO ALVAREZ CONSTANTINA Sevilla

LA FORESTAL DE URGEL

Calle de Cortes, 684.—Teléfono 1.210 Dirección telegráfica: MIBERN, Barcelona FABRICA DE CARTULINAS Y CARTONES FINOS EN MOLLERUSA (LERIDA), FABRICA DE PASTAS Y CARTONES EN BORJAS-BLANCAS (LERIDA)

Reformadas las fábricas con arreglo a los últimos adelantos de la fabricación moderna, se obtiene una reducción en los precios que actualmente se cotizan en el mercado español, a la par que la máxima perfección en todos nuestros artículos, como son:

CARTULINAS MATIZADAS PARA LITOGRAFIA, RELIEVES, ETC. CARTULINAS Y CARTONES BICOLOR, A PROPOSITO PARA LA CONFECCION DE CAJAS POR PROCEDIMIENTO MECANICO. CARTON MADERA BLANCO, CARTON CUERO, BILLETES-TICKETS-FERROCARRIL.

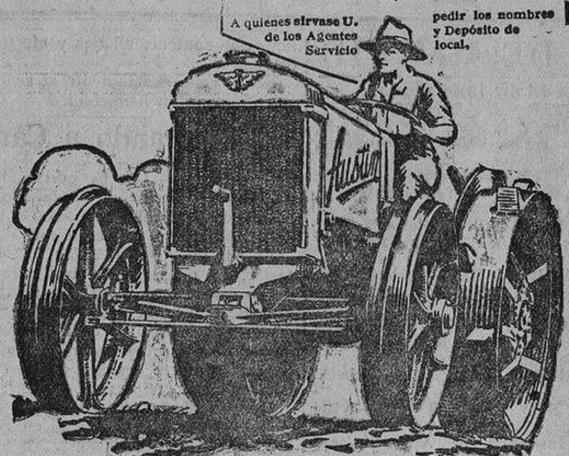
PRODUCCION DIARIA: 8.000 KILOS

El Austin TRACTOR LIVIANO



El Tractor favorito de los agricultores por su gran éxito. Claro es que el Tractor que ha ganado mensualmente una medalla de premio durante doce meses continuos, que ha ocupado el primer lugar en las listas de las grandes experiencias de Tractores que se han hecho en la Gran Bretaña, que ha mantenido su superioridad, no obstante la más viva competencia, y que está atesorando dinero para los agricultores del mundo entero, es el Tractor para USTED. Llámase el Austin.

Principales Agentes para la Distribución y Depósito del Servicio CORCUERA & C.º El Material Agrícola Gran Vía, 36, Bilbao.



THE AUSTIN MOTOR Co., Ltd., Northfield, Birmingham, Inglaterra.

TERCIO DE EXTRANJEROS (LEGION EXTRANJERA)

¡Españoles! ¡Extranjeros! Venid al "Tercio de Extranjeros" que defiende el honor y territorio nacionales. Se abre un enganche por la duración de la campaña. PREMIO 300 pesetas. Sigue abierto el enganche por cuatro y cinco años, con 500 y 700 pesetas de premio, respectivamente. En el Gobierno Militar podéis inscribiros. No se exige documentación alguna. El Tercio Extranjero es un cuerpo ya glorioso.



De venta en todas las farmacias y droguerías.

NUESTROS VIAJES PARIS Y LONDRES Versailles-Reims-Windsor

PROGRAMA

- 14 DE SEPTIEMBRE.—Salida para Paris desde Hendaya, a las veintidós.
15 DE SEPTIEMBRE.—Llegada a Paris.
16, 17, 18, 19, 20 DE SEPTIEMBRE.—En Paris. Visita detallada en automóvil. Excursión en ferrocarril a Reims. Un día libre.
21 DE SEPTIEMBRE.—Viaje de Paris a Londres por Newhaven. Llegada a Londres por la tarde.
22, 23, 24, 25 DE SEPTIEMBRE.—En Londres. Visita detallada en automóvil. Excursión en automóvil a Windsor, Hampton-Court, Kew. Un día libre.
26 DE SEPTIEMBRE.—Viaje de Londres a Paris, donde se llegará por la tarde.
27 DE SEPTIEMBRE.—En Paris. Salida por la tarde para Hendaya y Madrid.
28 DE SEPTIEMBRE.—Regreso a Hendaya.
PRECIO, comprendiendo todos los gastos: transporte en ferrocarril y vapor, alojamiento en buenos hoteles, paseos y excursiones en automóvil, propinas, servicios de uno de nuestros guías intérpretes:

Desde Hendaya. . . En primera clase. . . 1.650 pesetas. En segunda clase. . . 1.200 id.

INSCRIPCIONES.—Dirigirlas a Servicios de Turismo de LA CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA, Arenal, número 1. PASAPORTES.—Son indispensables para viajar por Francia e Inglaterra. Se deben pedir con anticipación y llevar el visto de los cónsules francés y británico. BILLETES DE FERROCARRIL.—Permitirán el regreso individual desde Paris en un plazo de un mes. SERVICIOS.—La primera comida será el desayuno del día 15, y la última el almuerzo del día 27. A PARIS.—Las personas que no deseen ir a Londres serán admitidas en esta excursión y se les hará precios especiales sobre la base de la duración de su estancia en la capital francesa.

RECONSTITUYENTE

El más energético de los reconstituyentes es el VINO DE BAYARD

Peptono fortificada, que devuelvo a todas las personas débiles la fuerza y la Salud. Depósito en todas las farmacias. Coulin y Compañia, PARIS.

Antes de comprar especifico. Acos nacionales o extranjeros y recetas, preguntar precios en Puebla, 11, farmacia. Tenemos el Depurativo Radical mejor del mundo.

SARNA

ANTISARNICO MARTI El único que la cura sin baño. Véndese en todas las buenas farmacias.

SUBASTA

Las operaciones vendidas del mes de diciembre de 1920, y otras de meses anteriores suspensas, efectuadas en la calle de Sevilla, 12 y 14, entresuelo, se sacan a pública subasta el día 23 del corriente, a las nueve de la mañana, en la calle de Peligros, 1 duplicado, entresuelo. Lo que se avisa a los interesados. Los lotes estarán expuestos el día 22, de diez a once de la mañana.

SOCIEDAD DE ANUNCIOS Se reciben para los periódicos. NONTERA, 19

XXXIX ANIVERSARIO EL EXCMO. SEÑOR Don Juan Manuel Manzanedo y González DUQUE DE SANTOÑA, MARQUES DE MANZANEDO, SENADOR DEL REINO, ETC., ETC. Falleció en Santoña el día 19 de agosto de 1882 R. I. P.

Todas las misas que se celebren el día 19 del actual en las parroquias de Santa Bárbara, Santa Cruz, iglesias de las Descalzas Reales y San Pascual, por los señores sacerdotes adscritos a las mismas, serán aplicadas por el alma de dicho excelentísimo señor. Su hija, la Excmo. Sra. Doña Josefa Manzanedo, Marquesa de Manzanedo; sus nietos, los Excmos. Sres. Duques de Santoña y de Lécera, condesa viuda de Crecente y Condes del Rincón,

RUEGAN a sus numerosos amigos le encomienden a Dios. Los eminentísimos y reverendos señores cardenal-arzobispo de Toledo (primado de las Españas, patriarca de las Indias), cardenales-arzobispos de Valencia, Zaragoza y Valladolid, tienen concedidos cien días de indulgencia; el excelentísimo e ilustrísimo señor arzobispo de Burgos, ochenta, y los excelentísimos señores obispos de Madrid-Alcalá, Zamora, Sión, Segorbe, Barcelona, Málaga, Vitoria, Cuenca, Segovia, Tarragona, Sigüenza, Urgel, Palencia, Tortosa, Menorca y auxiliar de Toledo, cuarenta, por cada misa que oyeren, sagrada comunión que se aplicare o parte de rosario que se rezare u otro cualquier acto de devoción que se ofrezca en sufragio del alma de dicho excelentísimo señor.

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS Capital social: 12.000.000 de pesetas efectivas, completamente desembolsado. Agencias en todas las provincias de España, Francia, Portugal y Marruecos. 56 AÑOS DE EXISTENCIA Seguros sobre la vida. — Seguros contra incendios. Seguros de valores. — Seguros contra accidentes. Seguros marítimos. ALCALA, 43, MADRID

Sociedad Anónima de Omnibus de Madrid

Omnibus y berlinas al servicio de los ferrocarriles

PARA LA ESTACION DEL NORTE PEDIDOS: Despacho Central: Mayor, 32, teléfono 12 M PARA LA ESTACION DE ATOCHA PEDIDOS: Despacho Central: Paz, 13, teléfono 103 M

NOTA.—Para evitar perjuicios a los viajeros se advierte que desconfien de ofertas de ciertos individuos, extraños a las Compañías, que se sitúan frente a los Despachos Centrales, y que es conveniente formular los pedidos al encargado del servicio de Omnibus de las Empresas en el interior de cada local.

La Prensa

Anuncios en general. CARMEN, 18

Combinaciones económicas de varios periódicos. Pidense tarifas y presupuestos para publicación en Madrid y provincias. Grandes descuentos en anuncios y esquelas de defunción, novenario y

Los más exquisitos suizos, ensaladas, brioches, croissants y toda clase de bollería los encontrará usted en las casas Viena Repostería Capellanes Martin de los Heros, 33 y 35; Arenal, 30; Génova, 25; Procelos, 19; Alarcón, 11; Marqués de Urquijo, 19; Toledo, 66, y San Bernardo, 88.

MATERIAL FERROVIARIO

Compramos carriles, vagones, vagonetas, molinos, material de hierro y motores.—Peligros, 3, entresuelo "LA VASCONAGUA" S. A.

Incubadoras "VICTORIA"

ELECTRICAS, POR PETROLEO Y MIXTAS SOLICITO REPRESENTANTES SOLVENTES Pida detalles a Menendo Gómez Menéndez.—OVIEDO

Advertisement for UROMIL medicine, featuring a woman carrying a tray and text describing its benefits for rheumatism and other ailments.